


**BERÜHRUNGSGESTEUERTES KONTROLLPANEL • CONTRÔLE TOUCHPAD
PANEL DE CONTROL TOUCH SCREEN • PANNELLO TOUCH SCREEN
СЕНСОРНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ • PANEL DOTYKOWY**

GB	D	F	E	IT	RUS	PL
Dear Customer	Lieber Kunde	Cher Client	Estimado Cliente	Gentile Cliente	Уважаемый господин	Drodzy Państwo
Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations. Our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.	Für Ihre Wahl bedanken wir uns und hoffen mit unserem dank langjähriger Erfahrung in der Herstellung von Sanitärarmaturen technologisch fortgeschrittenen Produkt Ihre Erwartungen zu erfüllen.	Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.	Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos cumplir sus expectativas al adquirir un producto de tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia adquirida tras muchos años fabricando accesorios sanitarios.	La ringraziamo per aver scelto un prodotto GRAFF. Speriamo di soddisfare pienamente la sua aspettativa, offrendole un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato sulla base di un'esperienza di molti anni nell'ambito della produzione di rubinetteria e sistemi doccia.	Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технически совершенное стоеванное изделие, запроект на базе много летнего опыта в области производства санитарной арматуры.	Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrobów zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

ATTENTION!	For cleanin, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.	ACHTUNG!	Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden!
ATTENTION!	Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!	¡ATENCIÓN!	Utilice solamente una toalla suave con jabón y agua. Bajo ninguna circunstancia use productos químicos.
ATTENZIONE!	Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici	ВНИМАНИЕ!	Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.
UWAGA!	Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.		

5302300



Contents
Water inlet
Tem. Control
Flow rate control
6 water outlet
LED
Music
Speaker

Technical information
2 inlets (Hot and cold)
SMA (Shape memory alloy) cartridge (JFL)
3/4" head work
Solenoid valve (JFL)
Lighting and chromotherapy
Mp3, USB, radio
4 water proof speakers

<p>Inhalte Wasserzufluss Temp. Steuerung Steuerung der Durchflussrate 6 Wasserabflüsse LED Musik Lautsprecher</p> <p>Technische Informationen 2 Zuflüsse (warm und kalt) FGL (Formgedächtnislegierung) Patrone (JFL) 3/4" Arbeitskopf Magnetventil (JFL) Beleuchtung und Chromotherapie MP3, USB, Radio 4 wasserdichte Lautsprecher</p>	<p>Contenu Entrée d'eau Temp. Contrôle Contrôle du débit 6 sortie d'eau LED Musique Parleur</p> <p>Informations techniques 2 entrées (chaud et froid) Cartouche (JFL) SMA (alliage à mémoire de forme) 3/4" head work Électrovanne (JFL) Éclairage et chromothérapie Mp3, USB, radio 4 parleurs étanches</p>
<p>Contenido Entrada de agua Control Temp. Control de caudal 6 salidas de agua LED Música Altavoz</p> <p>Información técnica 2 entradas (caliente y fría) Cartucho (JFL) SMA (Aleación con memoria de forma) Cabezal de 3/4" Electroválvula (JFL) Iluminación y cromoterapia Mp3, USB, radio 4 altavoces a prueba de agua</p>	<p>Indice Ingresso acqua Comando temp. Controllo della portata 6 uscite acqua LED Musica Altoparlante</p> <p>Informazioni tecniche 2 ingressi (caldo e freddo) LMF (Lega a memoria di forma) cartuccia (JFL) 3/4" head work Valvola solenoide (JFL) Luce e cromoterapia Mp3, USB, radio 4 altoparlanti water proof</p>
<p>Содержание Впуск воды Контроль температуры Контроль расхода воды 6 водовыпусков СИД Музыка Динамик</p> <p>Технические данные 2 впуска (горячей и холодной воды) Картридж SMA (Сплав с памятью формы) (JFL) 3/4 дюйма водозаборная труба Электромагнитный клапан (JFL) Освещение и хромотерапия Mp3, USB, радио 4 влагозащищенных динамика</p>	<p>Zawartość Dopływ wody Regulacja temp. Regulacja przepływu 6 odbiorników wody LED Music Speaker</p> <p>Opis 2 dopływy (zimna i ciepła) SMA (stop z pamięcią kształtu) Głowica 3/4" Elektrozawór (JFL) Oświetlenie i chromoterapia Mp3, USB, radio 4 water proof speakers</p>

**BERÜHRUNGSGESTEUERTES KONTROLLPANEL • CONTRÔLE TOUCHPAD
PANEL DE CONTROL TOUCH SCREEN • PANNELLO TOUCH SCREEN
СЕНСОРНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ • PANEL DOTYKOWY**

**Power ON/OFF • Einschalten/Ausschalten • Alimentation ON/OFF • Encendido/apagado
Acceso/spento • Включение/выключение электропитания • Włączanie/wyłączenie**

- GB**
- Do not attach anything to the screen, such as a protective covering.
 - Do not press the touch screen with excessive force.
 - Touch the screen in the exact position of the desired function with your finger.
 - Do not touch the screen with sharp objects and do not use your fingernails to touch the screen.

- D**
- Bringen Sie nichts am Bildschirm an, z. B. eine Schutzabdeckung.
 - Drücken Sie nicht zu stark auf den berührungsempfindlichen Bildschirm.
 - Berühren Sie den Bildschirm mit Ihrem Finger in der genauen Position der gewünschten Funktion.
 - Berühren Sie den Bildschirm nicht mit spitzen Gegenständen oder den Fingernägeln.

- F**
- Ne rien attacher à l'écran, comme par exemple un revêtement de protection.
 - Ne pas appliquer une pression excessive en touchant l'écran tactile.
 - Avec le doigt, toucher l'écran sur la position exacte de la fonction souhaitée.
 - Ne pas toucher l'écran avec des objets pointus et ne pas utiliser vos ongles pour toucher l'écran.

- E**
- No pegue nada en la pantalla, como una cubierta protectora.
 - No presione la pantalla táctil con demasiada fuerza.
 - Toque con el dedo la pantalla en la posición exacta de la función deseada.
 - No toque la pantalla con objetos afilados ni utilice las uñas para tocarla.

- IT**
- Non attaccare nulla sullo schermo simile ad una copertura protettiva.
 - Non pigiare sul touch screen con forza eccessiva
 - Toccare con il dito lo schermo nella posizione esatta della funzione desiderata.
 - Non toccare lo schermo con oggetti appuntiti e non usare le unghie per toccare lo schermo.

- RUS**
- Не прикрепляйте ничего к экрану, например, защитную крышку.
 - Не используйте чрезмерную силу при нажатии на сенсорный экран.
 - Нажимайте на экран в точном местоположении желаемой функции пальцем.
 - Не касайтесь экрана острыми предметами и ногтями пальцев.

- PL**
- Nie należy zakładać nic na ekran, na przykład folii ochronnej.
 - Nie naciskaj ekranu dotykowego z użyciem nadmiernej siły.
 - Dotknij ekranu palcem w dokładnym położeniu zadanej funkcji.
 - Nie należy dotykać ekranu ostrymi przedmiotami oraz paznokciami.



Power supply On
Stromversorgung Ein
Fuente de alimentación encendida
Alimentation activée
Alimentatore acceso
Включение электропитания
Włącz zasilanie

GB

To turn on the device, press the button in the middle of the screen.
When the screen is not used for some time, the display is switched off automatically. To switch the display on again, press any place on the display screen – a switch on button will appear again.

D

Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie die Taste in der Mitte des Bildschirms.
Wenn der Bildschirm einige Zeit nicht benutzt wird, schaltet sich das Display automatisch ab. Um das Display wieder einzuschalten, drücken Sie eine beliebige Stelle auf dem Bildschirm - es erscheint erneut die Einschalttaste.

F

Pour allumer le dispositif, appuyer sur le bouton situé au centre de l'écran.
Lorsque l'écran est inactif depuis un moment, l'écran d'affichage s'éteint automatiquement. Pour rallumer l'écran, appuyer n'importe où sur l'écran - un bouton d'allumage réapparaîtra.

E

Para encender el dispositivo, pulse el botón situado en el centro de la pantalla.
Cuando la pantalla no se utiliza durante algún tiempo se apaga automáticamente. Para volver a encender la pantalla, pulse cualquier lugar de la pantalla; volverá a aparecer un botón de encendido.

IT

Per accendere il dispositivo, premere il pulsante al centro dello schermo.
Quando lo schermo non viene utilizzato per un certo periodo di tempo, il display si spegne automaticamente. Per riaccendere il display, premere qualsiasi punto dello schermo: apparirà di nuovo il pulsante di accensione.

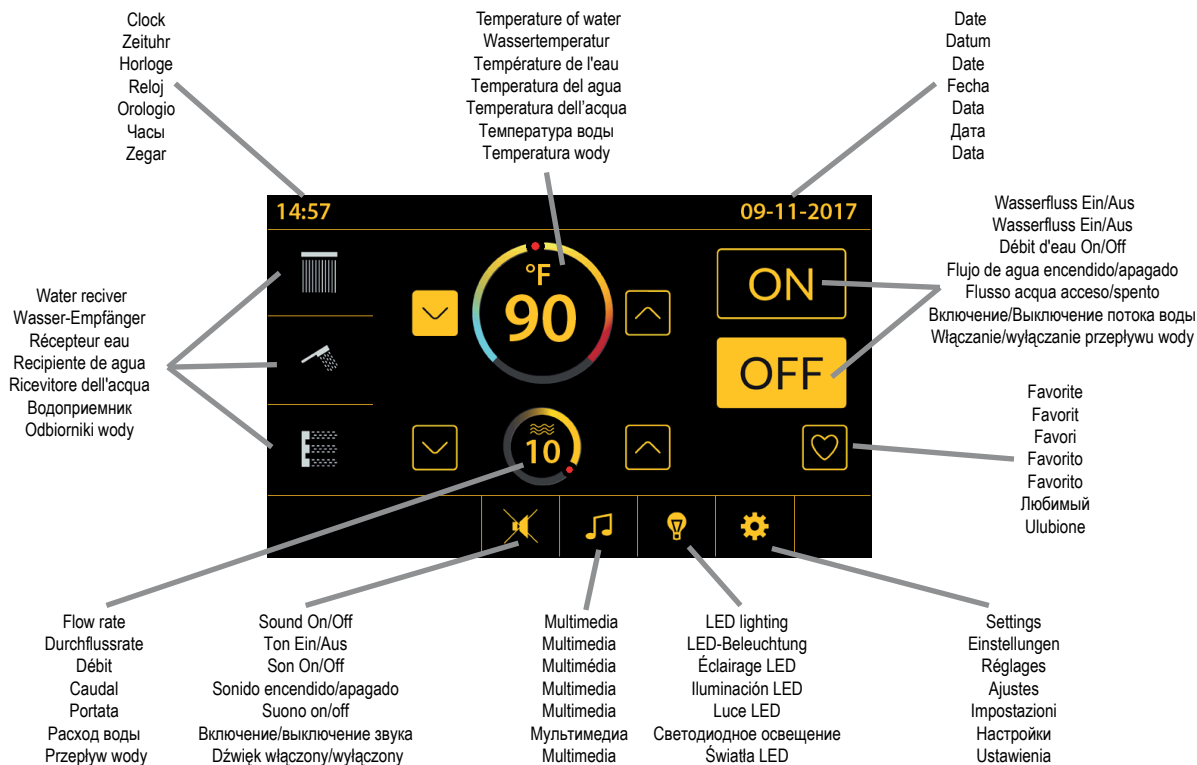
RUS

Чтобы включить устройство, нажмите кнопку, расположенную в центре экрана.
Если экран не используется в течение определенного времени, дисплей автоматически выключается. Чтобы снова включить дисплей, нажмите на любое место на экране дисплея, после чего снова появится кнопка включения.

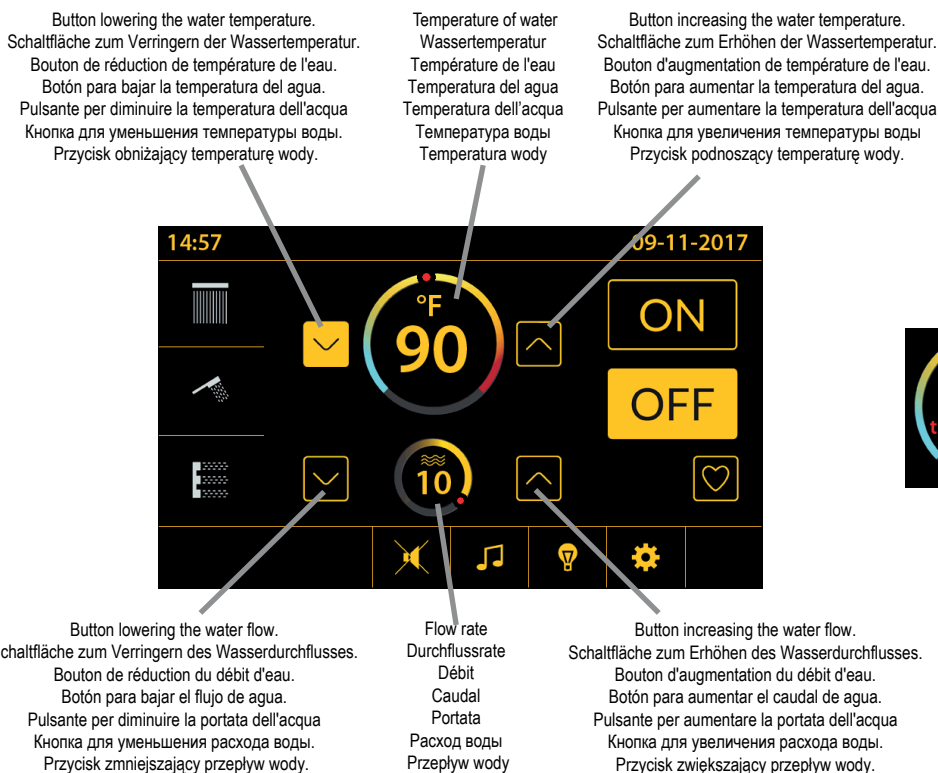
PL

Aby włączyć urządzenie naciśnij przycisk zlokalizowany na środku ekranu.
Kiedy ekran nie jest używany przez pewien czas wyświetlacz automatycznie wyłącza się. Aby ponownie włączyć wyświetlacz naciśnij na jakiegokolwiek miejsce na ekranie wyświetlacza - ponownie pojawi się przycisk włączania.

After switching on the device, the main control screen appears. • Nach dem Einschalten des Geräts erscheint der Hauptbildschirm.
Après avoir allumé le dispositif, l'écran de contrôle principal apparaît. • Después de encender el dispositivo, aparece la pantalla de control principal.
Dopo aver acceso il dispositivo, appare la schermata di controllo principale. • После включения устройства появляется основной экран управления. • Po włączeniu urządzenia pojawia się główny ekran sterowania.



**Temperature and flow of water • Temperatur und Wasserfluss • Température et débit d'eau • Temperatura y flujo de agua
Temperatura e flusso d'acqua • Температура и расход воды • Temperatura i przepływ wody**



**BERÜHRUNGSGESTEUERTES KONTROLLPANEL • CONTRÔLE TOUCHPAD
PANEL DE CONTROL TOUCH SCREEN • PANNELLO TOUCH SCREEN
СЕНСОРНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ • PANEL DOTYKOWY**

Temperature of water

There is a temperature control in the middle of the touch panel. To change the temperature, use the buttons on the left and on the right side of the temperature control or swipe along the circle indicating the temperature. Water temperature can be regulated between MIN 61°F (16°C) and MAX 122°F (50°C).

After exceeding 100°F (38°C), a warning informing about high water temperature appears.

Flow rate

There is a water flow control below the temperature control. To reduce or increase the water flow, use the buttons on the right and on the left side of the water flow control or swipe along the circle indicating the water flow.

GB

Wassertemperatur

In der Mitte des berührungsempfindlichen Bildschirms befindet sich eine Temperaturregelung. Um die Temperatur zu ändern, verwenden Sie die Schaltflächen auf der linken und rechten Seite des Temperaturreglers oder streichen Sie entlang des Kreises, der die Temperatur anzeigt. Die Wassertemperatur kann zwischen MIN 61°F (16°C) und MAX 122°F (50°C) reguliert werden.

Nach dem Überschreiten von 100°F (38°C) erscheint eine Warnung, die auf hohe Wassertemperatur hinweist.

Durchflussrate

Unter der Temperaturkontrolle befindet sich eine Wasserdurchflusskontrolle. Um den Wasserdurchfluss zu verringern oder zu erhöhen, verwenden Sie die Schaltflächen rechts und links von der Wasserdurchflusssteuerung oder streichen Sie entlang des Kreises, der den Wasserdurchfluss anzeigt.

D

Température de l'eau

Un contrôle de la température est situé au milieu de l'écran tactile. Pour changer la température, utiliser les boutons situés à droite et à gauche du contrôle de la température ou faire glisser le doigt sur le cercle indiquant la température. La température de l'eau peut être réglée entre MIN 16°C (61°F) et MAX 50°C (122°F).

Si la température dépasse 38°C (100°F), un avertissement concernant la température élevée apparaîtra.

Débit

Un contrôle du débit d'eau est situé au dessous du contrôle de la température. Pour réduire ou augmenter le débit d'eau, utiliser les boutons à droite et à gauche du contrôle de débit ou faire glisser le doigt sur le cercle indiquant le débit.

F

Temperatura del agua

Hay un control de temperatura en el centro del panel táctil. Para cambiar la temperatura, utilice los botones a la izquierda y a la derecha del control de temperatura o deslícese a lo largo del círculo que indica la temperatura. La temperatura del agua se puede regular entre MIN 61 °F (16 °C) y MAX 122 °F (50 °C).

Después de superar los 100 °F (38 °C), aparece una advertencia que informa sobre la alta temperatura del agua.

Caudal

Hay un control de flujo de agua por debajo del control de temperatura. Para reducir o aumentar el caudal de agua, utilice los botones situados a la derecha y a la izquierda del control del caudal de agua o deslícese a lo largo del círculo que indica el caudal de agua.

E

Temperatura dell'acqua

C'è un comando per la temperatura nel mezzo del pannello a sfioramento. Per modificare la temperatura, utilizzare i pulsanti sulla sinistra e sul lato destro del comando della temperatura o scorrere lungo il cerchio che indica la temperatura. La temperatura dell'acqua può essere regolata tra MIN 61°F (16°C) e MAX 122°F (50°C).

Dopo aver superato i 100 ° F (38 ° C), viene visualizzato un indicatore che informa dell'alta temperatura dell'acqua.

Portata

C'è un comando di portata sotto il comando della temperatura. Per ridurre o aumentare il flusso d'acqua, utilizzare i pulsanti sulla destra e sulla sinistra del controllo portata o scorrere lungo il cerchio che indica il flusso d'acqua.

IT

Температура воды

В центре сенсорной панели расположен индикатор температуры. Чтобы изменить температуру, необходимо использовать кнопки, расположенные справа и слева от индикатора температуры, или перемещать палец по кругу, указывающему температуру. Диапазон регулировки температуры: МИН 16°C (61°F) и МАКС 50°C (122°F).

При превышении значения 38°C (100°F) появляется сообщение с предупреждением о высокой температуре воды.

Расход воды

Под индикатором температуры находится индикатор расхода воды. Чтобы уменьшить или увеличить расход воды, необходимо использовать кнопки, расположенные справа и слева от индикатора расхода воды, или перемещать палец по кругу, указывающему расход.

RUS

Temperatura wody

Na środku panelu dotykowego znajdują się wskaźnik temperatury. Aby temperaturę zmienić należy użyć przycisków znajdujących się po prawej i lewej stronie wskaźnika temperatury, lub przesunąć po kółku wskazującym temperaturę. Temperaturę wody możemy regulować pomiędzy MIN 61°F (16°C) a MAX 122°F (50°C).

Po przekroczeniu 100°F(38°C) pojawia się komunikat ostrzegawczy o wysokiej temperaturze wody.

Przepływ wody

Pod wskaźnikiem temperatury znajduje się wskaźnik przepływu wody. Aby zmniejszyć lub zwiększyć przepływ wody należy użyć przycisków znajdujących się po prawej i lewej stronie wskaźnika przepływu wody, lub przesunąć po kółku wskazującym przepływ wody.

PL

**Receiver selection • Auswahl des empfangers • Sélection du récepteur • Selección del recipiente
Selezione del ricevitore • Выбор приемных баков • Wybór odbiorników**

Water receiver selection is on the left side of the touch panel. Select "ON" button (on the right side of the touch panel) and press the appropriate icon with the selected receiver/receivers to make water flow out of the selected receivers. We can use three selected icons at the same time. Press any of the three receiver icons longer to change the configuration of the receivers on the main display panel. Icon selection screen appears. Choose the icons you wish to use and confirm by pressing the "OK" button.

The panel content depends on the receivers assigned to the six valves. (Assigning the valves to the receivers is described later in this manual).

GB

Die Auswahl des Empfängers befindet sich auf der linken Seite des berührungsempfindlichen Bildschirms. Wählen Sie die „EIN“-Schaltfläche (auf der rechten Seite des berührungsempfindlichen Bildschirms) und drücken Sie das entsprechende Symbol mit dem/den ausgewählten Empfänger/Empfängern, um Wasser aus den ausgewählten Empfängern fließen zu lassen. Drei ausgewählte Symbole können gleichzeitig verwendet werden. Drücken Sie eines der drei Empfängersymbole länger, um die Konfiguration der Empfänger auf dem Hauptdisplay zu ändern. Der Bildschirm zur Symbolauswahl wird angezeigt. Wählen Sie die Symbole, die Sie verwenden möchten aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der Schaltfläche „OK“.

Der Inhalt des Bildschirms hängt von den Empfängern ab, die den sechs Ventilen zugeordnet sind. (Die Zuordnung der Ventile zu den Empfängern wird später in diesem Handbuch beschrieben).

D

La sélection du récepteur d'eau est située sur le côté gauche de l'écran tactile. Sélectionner le bouton "ON" (sur le côté droit de l'écran tactile) et appuyer sur l'icône correspondante avec le/les récepteur(s) sélectionnés pour faire couler l'eau par ces récepteurs. Il est possible d'utiliser trois icônes sélectionnées en même temps. Appuyer sur l'une des trois icônes de récepteur plus longtemps pour modifier la configuration des récepteurs sur l'écran d'affichage principal. L'écran de sélection des icônes apparaît. Choisir les icônes que vous souhaitez utiliser et confirmer en appuyant sur "OK".

Le contenu de l'écran dépend des récepteurs attribués aux six vannes. (L'attribution des vannes aux récepteurs est décrite plus loin dans ce manuel).

F

La selección del recipiente de agua se encuentra en el lado izquierdo del panel táctil. Seleccione el botón "ON" (a la derecha del panel táctil) y pulse el icono correspondiente con el recipiente/s seleccionado/s para que salga agua de los recipientes seleccionados. Podemos usar tres iconos seleccionados al mismo tiempo. Presione cualquiera de los tres iconos del recipiente durante más tiempo para cambiar la configuración de los recipientes en la pantalla principal. Aparece la pantalla de selección de iconos. Seleccione los iconos que desee utilizar y confirme pulsando el botón "OK". El contenido del panel depende de los recipientes asignados a las seis válvulas. (La asignación de las válvulas a los recipientes se describe más adelante en este manual).

E

IT

La selezione del ricevitore dell'acqua si trova sul lato sinistro del pannello a sfioramento. Selezionare il pulsante "ON" (sul lato destro del pannello a sfioramento) e premere l'icona riferita all'ai ricevitore/i selezionati per far uscire l'acqua dai ricevitori corrispondenti. Si possono selezionare 3 icone diverse contemporaneamente. Premere più a lungo una delle tre icone del ricevitore per modificare la configurazione dei ricevitori sul display principale. Viene visualizzata la schermata di selezione delle icone. Scegliere le icone che desidera utilizzare e confermare premendo il pulsante "OK". Il contenuto del pannello dipende dai ricevitori assegnati alle sei valvole (L'assegnazione delle valvole ai ricevitori è descritta più avanti in questo manuale).

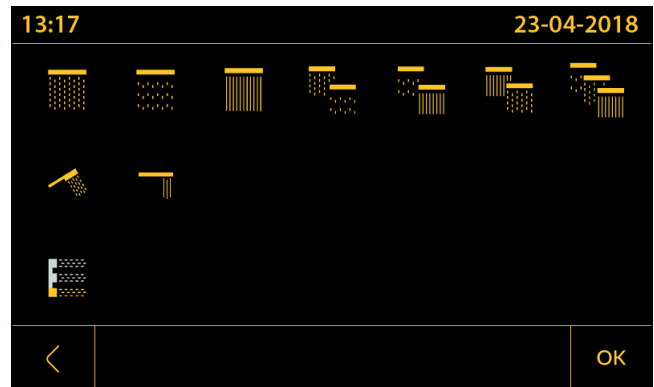
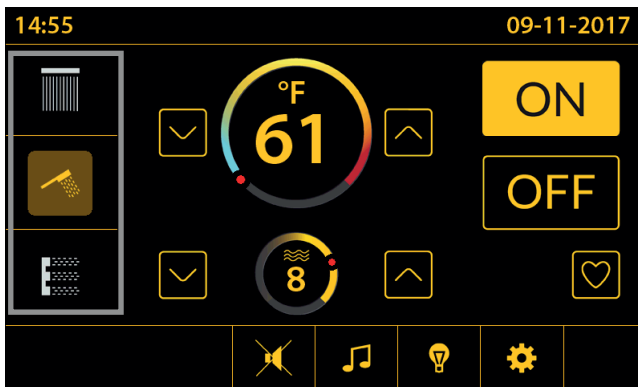
RUS

Выбор приемного бака воды можно сделать на левой части сенсорного экрана. Чтобы вода вытекала из выбранного приемного бака(ов), необходимо выбрать кнопку ON (ВКЛ) (на правой части сенсорной панели) и нажать на соответствующий значок с выбранным приемным баком(ами). Одновременно можно пользоваться тремя выбранными значками. Для изменения конфигурации приемных баков на основной панели дисплея необходимо удерживать любой из трех значков приемных баков длительное время. Появится экран выбора значков. Необходимо выбрать нужный значок и подтвердить выбор нажатием кнопки OK. Содержание значков на панели зависит от того, какие приемные баки были назначены для шести вентилей. (Назначение вентилей для приемных баков описано в инструкции далее.)

PL

Wybór odbiornika wody znajduje się po lewej stronie panelu dotykowego. Żeby woda wypływa z wybranego/wybranych odbiorników należy, wybrać przycisk „ON” (po prawej stronie panelu dotykowego) i przycisnąć odpowiednią ikonę z wybranym odbiornikiem/odbiornikami. W jednym czasie możemy korzystać z trzech wybranych ikon. Aby zmienić konfigurację odbiorników na głównym panelu wyświetlacza trzeba dłużej przytrzymać na którejkolwiek z trzech ikon odbiorników. Pojawia się ekran wyboru ikon. Należy wybrać interesujące nas ikony i zatwierdzić na przycisku „OK”. Zawartość panelu zależna jest od tego jakie odbiorniki zostały przypisane do sześciu zaworów. (Przypisywanie zaworów do odbiorników w dalszej części instrukcji.)

Receivers selection screen • Bildschirm zur Auswahl der Empfänger
Écran de sélection des récepteurs • Pantalla de selección de recipientes
Schermata di selezione ricevitori • Экран выбора приемных баков • Ekran wyboru odbiorników.



All possible icons that may appear on the touch panel screen, depending on the connected receivers. • Alle möglichen Symbole, die auf dem berührungsempfindlichen Bildschirm angezeigt werden, hängen von den angeschlossenen Empfängern ab. • Toutes les icônes possibles pouvant apparaître sur l'écran tactile, selon les récepteurs connectés. • Todos los iconos posibles que pueden aparecer en la pantalla del panel táctil, dependiendo de los recipientes conectados. • Tutte le icone possibili che possono apparire sullo schermo del pannello dipendono dai ricevitori collegati. • Все возможные значки, которые могут отображаться на экране сенсорной панели в зависимости от подключенных приемных баков. • Wszystkie możliwe ikony jakie mogą się pojawić na ekranie panelu dotykowego w zależności od podłączonych odbiorników.

**Multifunction ShowerHead • Multifunktions-Duschkopf • Pommeau de douche multifonction • Cabezal de ducha multifunción
Soffione multifunzionale • Многофункциональная душевая головка • Wielofunkcyjna głowica prysznicowa**



Intens rain
Starker Regen
Pommeau de douche intensif
Lluvia intensa
Pioggia intensa
Сильный дождь
Intensywna deszczownica



Rain shower
Regenschauer
Pommeau de douche
Ducha de lluvia
Pioggia
Ливень
Deszczownica



Waterfall
Wasserfall
Cascade
Cascada
Cascata
Водопад
Kaskada



Intens rain with rain shower
Starker Regen mit Regenschauer
Pommeau de douche intensif et pommeau de douche
Lluvia intensa con ducha de lluvia
Pioggia e pioggia intensa
Сильный дождь с ливнем
Intensywna deszczownica z deszczownicą



Rain shower with waterfall
Regenschauer mit Wasserfall
Pommeau de douche avec cascade
Ducha de lluvia con cascada
Pioggia e cascata
Ливень с водопадом
Deszczownica z kaskadą



Waterfall with intens rain
Wasserfall mit starkem Regen
Cascade avec pommeau de douche intensif
Cascada con lluvia intensa
Cascata e pioggia intensa
Водопад с сильным дождем
Intensywna deszczownica z kaskadą



All of shower head functions at once
Alle Funktionen des Duschkopfes sind gleichzeitig aktiviert
Toutes les fonctions de pommeau de douche en même temps
Todas las funciones del cabezal de ducha a la vez
Tutte le funzioni doccia contemporaneamente
Все функции душевой головки одновременно
Wszystkie funkcje głowicy prysznicowej w tym samym czasie

**BERÜHRUNGSGESTEUERTES KONTROLLPANEL • CONTRÔLE TOUCHPAD
PANEL DE CONTROL TOUCH SCREEN • PANNELLO TOUCH SCREEN
СЕНСОРНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ • PANEL DOTYKOWY**

**Hand Shower & spout • Handbrause und Duschhahn • Douchette et Bec bain • Ducha de mano y caño
Doccetta e getto • Душ для рук и струя • Sluchawka prysznicowa i wylewka**



Hand shower
Handbrause
Douchette
Ducha de mano
Doccetta
Душ для рук
Sluchawka prysznicowa



Spout
Duschhahn
Bec
Caño
Getto
Струя
Wylewka

**Body Spray • Körperbrause • Douchette latérale • Rociador Corporal
Doccetta laterali • Струя для массажа • Dysze boczne**



One body spray
Eine Körperbrause
Une douchette latérale
Un rociador para el cuerpo
Una doccetta laterale
Одна струя для массажа
Jedna dysza boczna



Two body spray at the same time
Zwei Körperbrausen gleichzeitig
Deux douchettes latérales en même temps
Dos rociadores corporales al mismo tiempo
Due doccette laterali contemporanee
Две струи для массажа одновременно
Dwie dysze boczne w tym samym czasie



Three body spray at the same time.
Drei Körperbrausen gleichzeitig.
Trois douchettes latérales en même temps.
Tres rociadores corporales al mismo tiempo.
Tre doccette laterali contemporanee
Три струи для массажа одновременно
Trzy dysze boczne w tym samym czasie

**Favourite settings • Bevorzugten Einstellungen • Préférés réglages • Ajustes favoritos
Impostazioni preferite • Любимые настройки • Ulubione ustawienia**

GB

You can also save your favourite settings in the touch panel. You can add temperature, flow rate and selection of receivers to the "favourites". In order to do this, set the selected options on the main screen of the touch panel. Once you select your settings, press "favourites" on the main start screen.

The selection screen will appear (picture below). You can save settings for 4 people (A, B, C, D) and any of them can save 4 (1, 2, 3, 4) different configurations of settings. To save the settings, hold the selected place with your finger and confirm the settings by pressing "YES" button. After saving the settings, go to the main screen. In order to select the saved settings again, press the "favourites" button on the main screen and the saved settings. Then, press "OK" button.



Sie können Ihre bevorzugten Einstellungen auch im berührungsempfindlichen Bildschirm speichern. Sie können Temperatur, Durchflussrate und Empfängerwahl zu den „Favoriten“ hinzufügen. Um dies zu tun, legen Sie die ausgewählten Optionen auf dem Hauptbildschirm des berührungsempfindlichen Bildschirms fest. Sobald Sie Ihre Einstellungen ausgewählt haben, drücken Sie auf dem Hauptstartbildschirm auf „Favoriten“.

Der Auswahlbildschirm erscheint (Bild unten). Sie können die Einstellungen für 4 Personen speichern (A, B, C, D) und jede von ihnen kann 4 (1, 2, 3, 4) verschiedene Einstellungskonfigurationen speichern. Um die Einstellungen zu speichern, halten Sie die ausgewählte Schaltfläche mit Ihrem Finger gedrückt und bestätigen Sie die Einstellungen mit der Taste „YES (JA)“. Gehen Sie nach dem Speichern der Einstellungen zum Hauptbildschirm zurück. Um die gespeicherten Einstellungen erneut auszuwählen, drücken Sie auf dem Hauptbildschirm die Schaltfläche „Favoriten“ und auf die gespeicherten Einstellungen. Danach die Taste „OK“ drücken.

D

F

Il est également possible de sauvegarder vos réglages préférés sur le panneau tactile. Il est possible d'ajouter la température, le débit et la sélection des récepteurs aux "favoris". Pour procéder, définir les options sélectionnées sur l'écran principal de l'écran tactile. Une fois les réglages sélectionnés, appuyer sur "favoris" sur l'écran de démarrage principal.

L'écran de sélection apparaîtra (image ci-dessous). Il est possible de sauvegarder les réglages pour 4 personnes (A, B, C, D) et chacune d'entre elles pourra sauvegarder 4 (1, 2, 3, 4) configurations de réglages. Pour sauvegarder les réglages, maintenir l'emplacement sélectionné avec le doigt et confirmer les réglages en appuyant sur le bouton "YES" (OUI).

Après avoir sauvegardé les réglages, aller à l'écran principal. Pour sélectionner à nouveau les réglages enregistrés, appuyer à nouveau sur le bouton "favoris" et sur les réglages enregistrés sur l'écran principal. Appuyer ensuite sur le bouton "OK".

También puede guardar sus ajustes favoritos en el panel táctil. Puede añadir temperatura, caudal y selección de recipientes a los "favourites" (favoritos). Para ello, configure las opciones seleccionadas en la pantalla principal del panel táctil. Una vez que haya seleccionado su configuración, presione "favourites" en la pantalla principal de inicio.

Aparecerá la pantalla de selección (imagen de abajo). Puede guardar ajustes para 4 personas (A, B, C, D) y cualquiera de ellas puede guardar 4 (1, 2, 3, 4) configuraciones diferentes de ajustes. Para guardar los ajustes, mantenga pulsado el lugar seleccionado con el dedo y confirme los ajustes pulsando la tecla "YES".

Después de guardar los ajustes, vaya a la pantalla principal. Para volver a seleccionar los ajustes guardados, pulse el botón "favourites" en la pantalla principal y los ajustes guardados. A continuación, pulse el botón "OK".

IT

E' possibile anche salvare le impostazioni preferite nel pannello a sfioramento. È possibile aggiungere temperatura, portata e selezione dei ricevitori ai "preferiti". Per fare ciò, impostare le opzioni selezionate sulla schermata principale del pannello a sfioramento. Dopo aver selezionato le impostazioni, premere "preferiti" nella schermata principale.

Apparirà la schermata di selezione (immagine sotto). È possibile salvare le impostazioni per 4 persone (A, B, C, D) e ognuna di esse può salvare 4 diverse configurazioni di impostazioni (1, 2, 3, 4). Per salvare le impostazioni, tenere la posizione selezionata con il dito e confermare le impostazioni premendo il pulsante "SI".

Dopo aver salvato le impostazioni, vai alla schermata principale. Per selezionare nuovamente le impostazioni salvate, premere il pulsante "Preferiti" sulla schermata principale e le impostazioni salvate. Quindi, premere il tasto "OK".

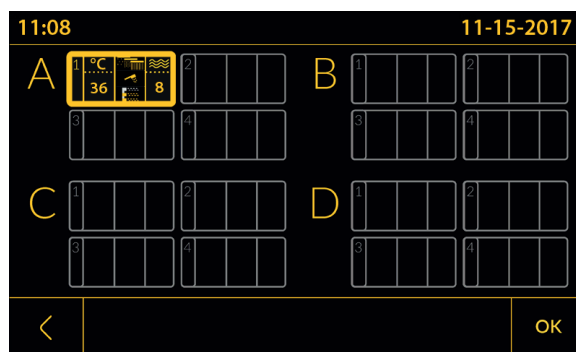
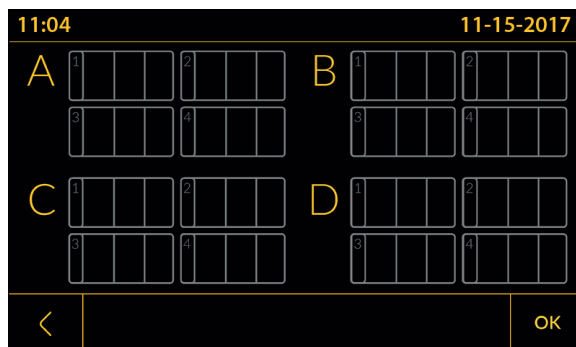
RUS

На сенсорной панели также можно сохранить свои любимые настройки. В «любимых» настройках можно сохранить температуру воды, расход и выбор приемных баков. Для этого сначала установите выбранные вами параметры на главном экране сенсорной панели. После выбора настроек нажмите кнопку Ulubione (Любимые настройки), расположенную на начальном экране.

Появится экран выбора значков (см. рисунок ниже). Можно сохранить настройки для 4 человек (A, B, C, D), и каждый из них может сохранить 4 (1, 2, 3, 4) разные конфигурации настроек. Чтобы сохранить настройки, необходимо выбрать и удерживать выбранные значения, а потом подтвердить намерение сохранить такие настройки нажатием кнопки ТАК (ДА).

После сохранения настроек перейдите на главный экран. Чтобы снова выбрать свои настройки, необходимо на главном экране выбрать кнопку Ulubione (Любимые настройки) и сохраненные вами параметры, после чего нажать кнопку ОК.

W panelu dotykowym można zapisać również swoje ulubione ustawienia. Do „ulubionych” zapisać można temperaturę, przepływ oraz wybór odbiorników. Żeby to zrobić w pierwszej kolejności ustaw wybrane przez siebie opcje na głównym ekranie panelu dotykowego. Po wybraniu swoich ustawień naciśnij przycisk „ulubione” z głównego ekranu startowego. Pojawi się ekran wyboru (rys. poniżej). Można zapisać ustawienia dla 4 osób (A, B, C, D), i każda z tych osób może sobie zapisać 4 (1, 2, 3, 4) różne konfiguracje ustawień. Aby zapisać ustawienia należy w wybranym miejscu przytrzymać dłużej palcem oraz potwierdzić chęć zapisania ustawień na przycisku „TAK”. Po zapisaniu ustawień przejdź do ekranu głównego. Aby ponownie wybrać swoje ustawienia należy na ekranie głównym wybrać przycisk „ulubionych” oraz zapisane przez siebie ustawienia, po czym nacisnąć przycisk „OK”.



Multimedia • Multimedia • Multimédia • Multimedia • Multimedia • Мультимедиа • Multitmedia

GB
After selecting "Multimedia" button, one of the available multimedia functions will appear:
1. Radio,
2. Bluetooth,
3. MP3.



D
Nach Auswahl der Schaltfläche „Multimedia“ erscheint eine der verfügbaren Multimedia-Funktionen:
1. Radio,
2. Bluetooth,
3. MP3.

F
Après avoir sélectionné le bouton "Multimédia", l'une des fonctions multimédia disponibles apparaîtra :
1. Radio,
2. Bluetooth,
3. MP3.

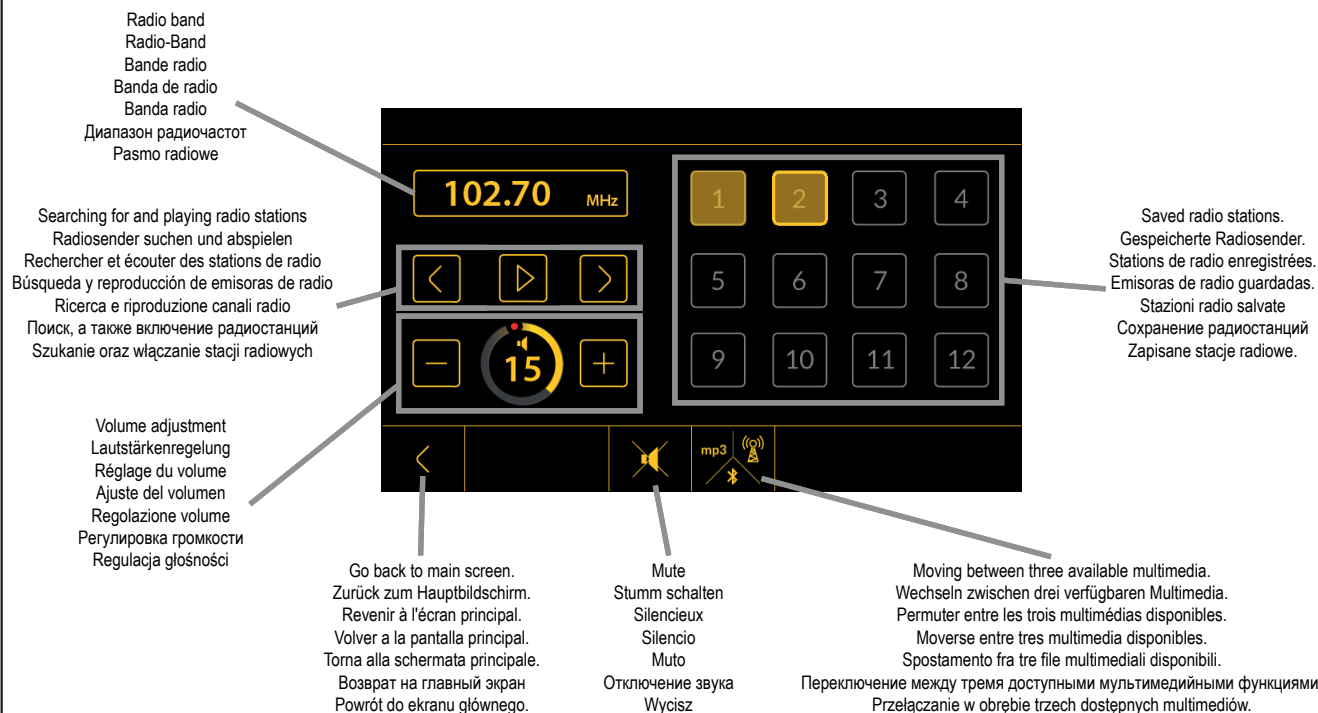
E
Después de seleccionar el botón "Multimedia", aparecerá una de las funciones multimedia disponibles:
1. Radio,
2. Bluetooth,
3. MP3.

IT
Dopo aver selezionato il pulsante "Multimedia", apparirà una delle funzioni multimediali disponibili:
1. Radio,
2. Bluetooth,
3. MP3.

RUS
После нажатия кнопки Multimedia (Мультимедиа) появляется одна из доступных мультимедийных функций:
1. Радио,
2. Bluetooth,
3. MP3.

PL
Po wybraniu przycisku „Multimedia” pojawi się jeden z dostępnych funkcji multimedialnych:
1. Radio,
2. Bluetooth,
3. MP3.

Radio • Radio • Radio Radio • Radio • Радио • Radio



Volume adjustment:

You can change the volume using buttons located on the right and left side of the volume control. You can also change the volume by swiping along the control circle.

Saved radio stations.

To save a radio station, proceed as follows:

1. Find the selected radio station.
2. Hold the button with the selected number – the radio station will be assigned to the selected number.

Lautstärkenregelung:

Sie können die Lautstärke mit den Schaltflächen auf der rechten und linken Seite des Lautstärkenreglers ändern. Sie können die Lautstärke auch ändern, indem Sie entlang des Steuerkreises streichen.

Gespeicherte Radiosender.

Um einen Radiosender zu speichern, gehen Sie wie folgt vor:

1. Suchen Sie den gewünschten Radiosender.
2. Halten Sie die Schaltfläche mit der gewählten Nummer gedrückt - der Radiosender wird der gewählten Nummer zugewiesen.

Réglage du volume:

Il est possible de changer le volume à l'aide des boutons situés sur les cotés droit et gauche du contrôle du volume. Il est également possible de modifier le volume en passant le doigt sur le cercle de contrôle du volume.

Stations de radio enregistrées.

Pour enregistrer une station de radio procéder comme suivant :

1. Trouver la station de radio sélectionnée.
2. Maintenir le bouton avec le numéro sélectionné - la station de radio sera attribuée au numéro sélectionné.

Ajuste del volumen:

Puede cambiar el volumen utilizando los botones situados en los lados derecho e izquierdo del control de volumen. También puede cambiar el volumen deslizando por el círculo de control.

Emisoras de radio guardadas.

Para guardar una emisora de radio, proceda de la siguiente manera:

1. Busque la emisora de radio seleccionada.
2. Mantenga pulsado el botón con el número seleccionado - la emisora de radio se asignará al número seleccionado.

Regolazione volume:

È possibile modificare il volume utilizzando i pulsanti situati sul lato destro e sinistro del controllo del volume. Puoi anche cambiare il volume scorrendo lungo il cerchio di comando.

Stazioni radio salvate.

Per salvare una stazione radio, procedere come segue:

1. Trovare la stazione radio selezionata.
2. Tenere premuto il pulsante con il numero selezionato - la stazione radio verrà assegnata al numero selezionato.

Регулировка громкости:

Для изменения громкости используются кнопки, расположенные справа и слева от индикатора громкости. Можно также регулировать громкость, перемещая пальцем по кругу индикатора.

Сохранение радиостанций.

Чтобы сохранить радиостанцию, необходимо:

1. Найти выбранную радиостанцию.
2. Удерживать кнопку с выбранным номером – радиостанция будет записана под выбранным номером.

Regulacja głośności:

Do zmiany głośności służą przyciski znajdujące się po prawej i lewej stronie wskaźnika głośności. Sterować głośnością można również przez przesunięcie po kółku wskaźnika.

Zapisane stacje radiowe.

Aby zapisać stację radiową należy:

1. Znaleźć wybrana stację radiową,
2. Przytrzymać przycisk z wybranym numerem - stacja radiowa przypisze się do wybranego numeru.

**BERÜHRUNGSGESTEUERTES KONTROLLPANEL • CONTRÔLE TOUCHPAD
PANEL DE CONTROL TOUCH SCREEN • PANNELLO TOUCH SCREEN
СЕНСОРНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ • PANEL DOTYKOWY**

Bluetooth

Selecting and switching the songs.
Auswählen und Wechseln der Lieder.
Sélectionner et passer entre les chansons.
Seleccionar y cambiar las canciones.
Selezione e sequenza brani.
Включение и переключение треков.
Włączanie i przełączanie utworów.

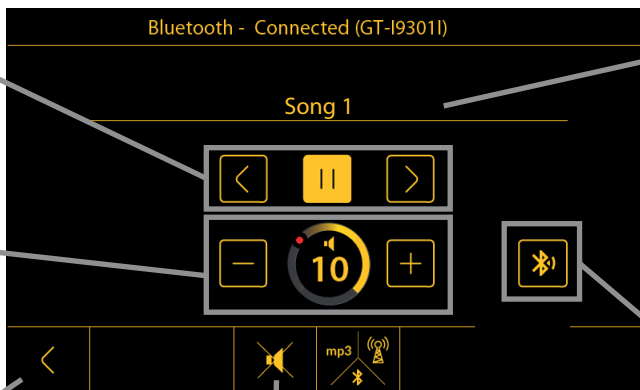
Volume adjustment
Lautstärkenregelung
Réglage du volume
Ajuste del volumen
Regolazione volume
Регулировка громкости
Regulacja głośności

Go back to main screen.
Zurück zum Hauptbildschirm.
Revenir à l'écran principal.
Volver a la pantalla principal.
Torna alla schermata principale.
Возврат на главный экран
Powrót do ekranu głównego.

Mute
Stumm schalten
Silencieux
Silencio
Muto
Отключение звука
Wycisz

Song title
Titel des Liedes
Titre de la chanson
Título de la canción
Titolo canzone
Название трека
Nazwa utworu

Used to switch on bluetooth and to disconnect the connected device.
Dient zum Einschalten von Bluetooth und zum Trennen des angeschlossenen Geräts.
S'utilise pour activer le bluetooth et déconnecter le dispositif connecter.
Permite encender el bluetooth y desconectar el dispositivo conectado.
Utilizzato per accendere il bluetooth e per disconnettere il dispositivo connesso.
Используется для включения отображения в сети Bluetooth, а также для отключения подключенного устройства.
Służy do włączenia widzialności w sieci bluetooth i do rozłączenia podłączonego urządzenia.



MP3

Duration of the song
Dauer des Liedes
Durée de la chanson
Duración de la canción
Durata della canzone
Продолжительность трека
Czas trwania utworu

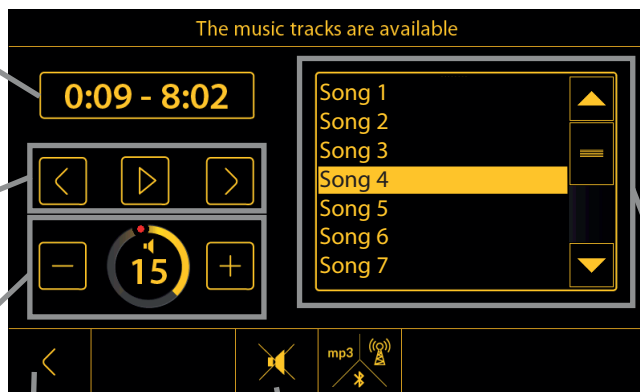
Selecting and switching the songs.
Auswählen und Wechseln der Lieder.
Sélectionner et passer entre les chansons.
Seleccionar y cambiar las canciones.
Selezione e sequenza brani.
Включение и переключение треков.
Włączanie i przełączanie utworów.

Volume adjustment
Lautstärkenregelung
Réglage du volume
Ajuste del volumen
Regolazione volume
Регулировка громкости
Regulacja głośności

Go back to main screen.
Zurück zum Hauptbildschirm.
Revenir à l'écran principal.
Volver a la pantalla principal.
Torna alla schermata principale.
Возврат на главный экран
Powrót do ekranu głównego.

Mute
Stumm schalten
Silencieux
Silencio
Muto
Отключение звука
Wycisz

Playlist available from MP3 player inserted to the USB port.
Playlist vom MP3-Player, der über den USB-Anschluss angeschlossen ist, verfügbar.
Playlist disponible à partir d'un lecteur MP3 inséré dans le port USB.
Lista de reproducción disponible desde el reproductor MP3 insertado en el puerto USB.
Playlist disponibile dal lettore MP3 inserito nella porta USB.
Список треков, доступных на носителе MP3, вставленном в разъем USB.
Lista utworów dostępna z nośnika MP3 włożonego do gniazda USB.



**External MP3 player technical information • Technische Informationen zum externen MP3-Player • Informations techniques lecteur MP3 externe • Información técnica del reproductor MP3 externo
Informazioni tecniche sul lettore MP3 esterno • Технические данные внешнего носителя MP3 • Dane techniczne zewnętrznego nośnika MP3**

1. FAT analysis

Supports FAT32, FAT16 and FAT12 file system.
Supports 512, 1024, 2048 and 4096 bytes per sector.
Supports multi-partition up to 1 partition.
Supports playable folder hierarchies up to 16 hierarchies whose full path including the file name is within 260 characters.
Supports playable file extension of *.wav for WAV files.
Supports playable file extensions of *.asf and *.wma for WMA files.
Supports playable file extensions of *.mp3, *.mp2 and *.mp1 for MP3 files.
Up to 256 folders and 256 files can be sorted and played in the order of UNICODE when sorting functional effective.

2. MP3 decoder

- Supports MPEG audio 1, 2 and 2.5.
- Supports Layer1, 2 and 3.
- Supports sample rate of 8 k, 16 k, 32 k, 11.025 k, 22.05 k, 44.1 k, 12 k, 24 k and 48 kHz.
- Supports bit rate of 8 to 320 kbps and VBR (Variable Bit Rate). *Excluding the free format
- Supports ID3TAG V1.0, V1.1, V2.2, V2.3 and V2.4.
(Up to 128 bytes can obtain for album, artist, title and genre, respectively.)

3. WMA decoder

- Supports Windows Media Audio 9 standard.
- Not supports DRM files.
- Supports sample rate of 8 k, 16 k, 32 k, 11.025 k, 22.05 k, 44.1 k and 48 kHz.
- Supports bit rate of 5 to 384 kbps and VBR (Variable Bit Rate).
- Supports WMA-TAG.
- (Up to 128 bytes can obtain for album, artist, title and genre, respectively.)

4. AAC decoder

- Supports MPEG4 AAC-LC (Audio stream).
- Based on 3GPP TS 26.244 and iTunes.
- Supports File Type of m4a, mp4 and 3gpX. (X stands for any numeric value.)
- Not supports DRM files.
- Supports sample rate of 8 k, 16 k, 32 k, 11.025 k, 22.05 k, 44.1 k, 12 k, 24 k and 48 kHz.
- Supports bit rate of 8 to 320kbps and VBR (Variable Bit Rate).
- Supports AACTAG (iTunes Meta-data and 3GP Meta-data).
- (Up to 128 bytes can obtain for album, artist, title and genre, respectively.)

*For files other than those encoded by iTunes, sound interruption may occur when skipping or forwarding to the next tune if streams such as gaps and video data are contained in the file.

4. WAV play

- Supports WAV format.
- Supports sample rate of 8 k, 16 k, 32 k, 11.025 k, 22.05 k, 44.1 k, 12 k, 24 k and 48 kHz.
- Supports 16-bit PCM data.
- Supports RIFF TAG.
- (Up to 128 bytes can obtain for album, artist, title and genre, respectively.)

LED lighting • LED-Beleuchtung • Éclairage LED • Iluminación LED • Luce LED • Светодиодное освещение • Światła LED



While selecting "LED lighting" icon, we can select the colour and time of displaying the colour by the LED rainshower.

Durch die Auswahl des Symbols „LED-Beleuchtung“ können Sie die Farbe und die Zeit für die Farbwiedergabe durch die LED-Regendusche auswählen.

En sélectionnant l'icône "Éclairage LED" il est possible de sélectionner la couleur et la durée d'affichage de la couleur avec le pommeau de douche à LED.

Al seleccionar el icono "Iluminación LED", podemos seleccionar el color y la hora de visualización del color mediante la ducha de lluvia LED.

Selezionando l'icona "Illuminazione a LED", si possono selezionare il colore e il tempo di visualizzazione del colore LED della doccia a pioggia.

При выборе значка Освещение ledowe (Светодиодное освещение) можно выбрать цвет и время работы светодиодной насадки «дождь».

Przy wyborze ikony „oświetlenie ledowe” możemy wybrać kolor i czas wyświetlania koloru przez deszczownicę ledową.

Colour scheme selection
Auswahl des Farbschemas
Sélection de la thématique couleur
Selección del esquema de colores
Selezione dello schema di colori
Выбор последовательности цветов
Wybór sekwencji kolorów

Standard/exemplary lighting colours.
Standard/beispielhafte Lichtfarben.
Couleurs d'éclairage standard/exemple.
Colores de iluminación estándar y ejemplares.
Colori di illuminazione standard
Стандартные/примерные цвета освещения
Standardowe/przykładowe kolory oświetlenia

Full lighting colour palette.
Gesamte Farbpalette der Beleuchtung.
Palette de couleurs complète.
Paleta completa de colores de iluminación.
Palette dei colori di illuminazione completa.
Полная гамма цветов освещения
Pełna paleta barw oświetlenia.

Reducing or extending the time of changing the colours of lights in the rainshower.
Verringerung oder Verlängerung der Änderungszeit der Lichterfarben in der Regendusche.
Réduire ou augmenter la durée de changement des couleurs d'éclairage du pommeau de douche.
Reducir o alargar el tiempo de cambio de color de las luces de la ducha de lluvia.
Riduzione o estensione del tempo di durata dei colori delle luci nella doccia a pioggia.
Уменьшение или увеличение времени, в течение которого изменяется цвет светодиодной насадки.
Zmniejszenie bądź zwiększenie czasu w jakim będą zmieniać się kolory świateł w deszczownicy.

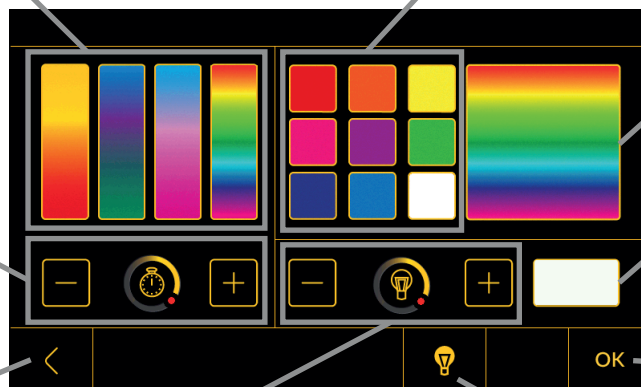
Colour scheme selection.
Auswahl des Farbschemas.
Sélection de la thématique couleur.
Selección del esquema de colores.
Selezione dello schema di colori.
Окно предварительного просмотра
Okno podglądu wyboru.

Confirm the selection
Auswahl bestätigen
Confirmer la sélection
Confirmar la selección
Confermare la selezione
Подтверждение выбора
Potwierdzenie wyboru

Go back to main screen.
Zurück zum Hauptbildschirm.
Revenir à l'écran principal.
Volver a la pantalla principal.
Torna alla schermata principale.
Возврат на главный экран
Powrót do ekranu głównego.

Increasing/decreasing lighting brightness.
Helligkeit der Beleuchtung erhöhen / verringern.
Augmenter/réduire la luminosité de l'éclairage.
Aumentar/disminuir el brillo de la luz.
Aumentare o diminuire l'intensità della luce.
Уменьшение/увеличение яркости освещения.
Zmniejszenie/zwiększenie jasności oświetlenia.

Turning on LED lights.
LED-Lichter einschalten.
Activation des éclairages à LED.
Encender las luces LED.
Accendi le luci a LED.
Включение светодиодной подсветки
Włączenie świateł LED.



Settings • Einstellungen • Réglages • Ajustes • Impostazioni • Настройка • Ustawienia

**When you select the "settings" icon, a settings screen will appear. • Wenn Sie auf die Schaltfläche „Einstellungen“ drücken, erscheint der Einstellungsbildschirm.
Al seleccionar el icono "settings" (ajustes) aparecerá una pantalla de ajustes. • Quando si seleziona l'icona "impostazioni", verrà visualizzata una schermata delle impostazioni.
При нажатии на значок Ustawienia (Настройка) появится экран настроек. • Wybierając ikonę „ustawienia” pojawia się nam ekran ustawień.**



<p>Time and date settings Einstellungen von Zeit und Datum. Réglages de la date et de l'heure. Ajustes de hora y fecha. Impostazione giorno e ora Настройки времени и даты Ustawienia daty i godziny</p>	<p>Select language Sprache auswählen Sélectionner la langue Selecionar el idioma Selezionare la lingua Выбрать язык Wybór języka</p>	
<p>The time pouring water. Wasserausgabedauer. Durée d'écoulement de l'eau. Tiempo de vertido de agua. Tempo di scorrimento dell'acqua Время обильной подачи воды Czas wypływu wody</p>	<p>Time/Date</p>	<p>Language</p>
<p>Select colour scheme Wählen Sie das Farbschema aus. Sélectionner la thématique couleur. Selezione el esquema de colores. Selezione colore dello schermo Выбрать цветовую гамму Wybierz kolorystykę wyświetlacza</p>	<p>Water time</p>	<p>Reserved1</p>
<p>LCD display brightness settings. Helligkeitseinstellungen des LCD-Bildschirms. Réglages de luminosité de l'écran LCD. Configuración del brillo de la pantalla LCD. Impostazioni della luminosità del display LCD. Настройки яркости ЖК-дисплея Ustawienia jasności wyświetlacza</p>	<p>Appearance</p>	<p>Reserved2</p>
<p>Go back to main screen. Zurück zum Hauptbildschirm. Revenir à l'écran principal. Volver a la pantalla principal. Torna alla schermata principale. Возврат на главный экран Powrót do ekranu głównego.</p>	<p>Brightness</p>	<p>Reserved3</p>
	<p>Reserved4</p>	<p>Unit</p>
	<p>Reserved1</p>	<p>Version</p>
	<p>Reserved2</p>	<p>Maintenance</p>
	<p>Reserved3</p>	<p>Unit of temperature Temperatureinheit Unité de température Unidad de temperatura Unità di misura della temperatura Единицы измерения температуры Jednostki temperatury</p>
	<p>Reserved4</p>	<p>System Version System-Version Version système Versión del sistema Versione di sistema Версия системы Wersja systemu</p>
	<p>Reserved1</p>	<p>Maintenance settings Wartungseinstellungen Réglages de maintenance Ajustes de mantenimiento Impostazioni di manutenzione Сервисные настройки Ustawienia serwisowe</p>

Time and date • Uhrzeit und Datum • Date et heure • Hora y fecha • Ora e giorno • Время и дата • Data i godzina

<p>Select the clock type 12h/24h Wählen Sie die gewünschte Anzeigeform (12 h/24 h) aus Sélectionner le type d'horloge 12h/24h. Seleccione el tipo de reloj 12 h/24 h. Selezionare il tipo di orario 12h/24h Выбрать тип часов 12 ч/24 ч. Wybierz rodzaj zegara 12h/24h.</p>	<p>24h 12h PM</p>	<p>Select the date format. Wählen Sie das Format des Datums aus. Sélectionner le format de la date. Seleccione el formato de fecha. Selezionare il formato della data. Выбрать формат даты. Wybierz sposób zapisania daty.</p>
<p>Set the current hour and minute. Stellen Sie die aktuelle Stunde und Minute ein. Régler les heures et les minutes. Ajuste la hora y los minutos actuales. Selezionare ora e minuti Установить фактическое значение в часах и минутах. Ustaw aktualną godzinę i minutę.</p>	<p>3 : 16</p>	<p>yyyy:MM:dd MM:dd:yyyy dd:MM:yyyy</p>
<p>Go back to main screen. Zurück zum Hauptbildschirm. Revenir à l'écran principal. Volver a la pantalla principal. Torna alla schermata principale. Возврат на главный экран Powrót do ekranu głównego.</p>	<p>Confirm the selection Auswahl bestätigen Confirmer la sélection Confirmar la selección Confermare la selezione Подтверждение выбора Potwierdzenie wyboru</p>	<p>Depending on the date format, set e.g. M-month, d-day, y-year. Abhängig vom Format des Datums, stellen Sie z.B. M-Monat, D-Tag, Y-Jahr ein. Selon le format de la date, régler. M-mois, d-jour, y-année. Dependiendo del formato de la fecha, ajuste, por ejemplo, M-mes, d-día, y-año. A seconda del formato della data, impostare ad es. M-mese, d-day, anno-y. Выполните настройку в зависимости от формата даты, например, М – месяц, д – день и у – год. W zależności od sposobu zapisania daty ustaw np. M-miesiąc, d-dzień i y-rok.</p>

**BERÜHRUNGSGESTEUERTES KONTROLLPANEL • CONTRÔLE TOUCHPAD
PANEL DE CONTROL TOUCH SCREEN • PANNELLO TOUCH SCREEN
СЕНСОРНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ • PANEL DOTYKOWY**

Water time • Wasserzeit • Durée de l'eau • Tiempo del agua • Durata della doccia • Время подачи воды • Czas wypływu wody

GB

The device is equipped with a water flow off timer. The device stops operation after 10 minutes of continuous flow of water. The time of stopped water flow can be set within the range from 10 minutes (default settings) up to 30 minutes. In order to do this, select the "Water time" icon in the "settings" tab. Set the time after which the water should stop flowing out of the receiver/receivers and accept by pressing the "OK" button.

D

Das Gerät ist mit einem Wasserabfluss-Timer ausgestattet. Das Gerät stoppt den Betrieb nach 10 Minuten ununterbrochenem Wasserfluss. Die Zeit für den Stopp des Wasserflusses kann im Bereich von 10 Minuten (Standardeinstellungen) bis zu 30 Minuten eingestellt werden. Hierzu das Symbol „Wasserzeit“ auf der Einstellungsseite auswählen. Stellen Sie die Zeit ein, nach der das Wasser nicht mehr aus den Empfängern/Empfängern fließen soll und bestätigen Sie die Einstellung mit „OK“.

F

Le dispositif est équipé d'un minuteur pour le débit d'eau. Le dispositif interrompt le fonctionnement après 10 minutes d'écoulement d'eau continu. L'heure d'interruption du débit d'eau peut être définie dans une gamme de 10 minutes à 30 minutes (réglages par défaut). Pour procéder, sélectionner "Durée d'eau" dans l'onglet "réglages". Définir l'heure après laquelle l'écoulement d'eau du/des récepteur(s) doit être interrompu et accepter en appuyant sur le bouton "OK".

E

El dispositivo está equipado con un temporizador de salida de agua. El dispositivo deja de funcionar después de 10 minutos de flujo continuo de agua. El tiempo de parada del flujo de agua puede ajustarse dentro del intervalo de 10 minutos (configuración predeterminada) hasta 30 minutos. Para ello, seleccione el icono "Tiempo de agua" en la pestaña "Ajustes". Ajuste el tiempo después del cual el agua debe dejar de salir del recipiente/s y acepte pulsando el botón "OK".

IT

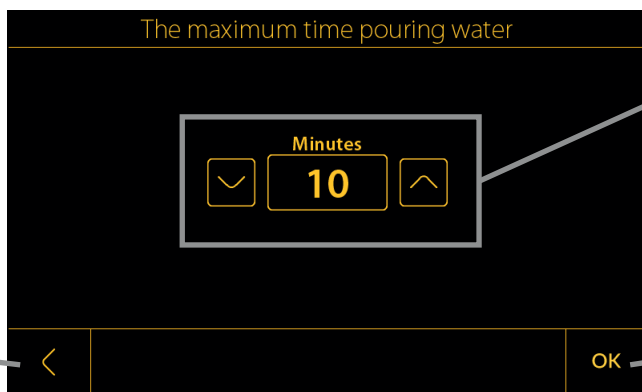
Il dispositivo è dotato di un timer per il flusso dell'acqua. Il dispositivo interrompe il funzionamento dopo 10 minuti di flusso continuo di acqua. Il tempo di interruzione del flusso d'acqua può essere impostato da 10 minuti (impostazioni predefinite) fino a 30 minuti. Per fare ciò, selezionare l'icona "Durata della doccia" nella scheda "impostazioni". Impostare il tempo dopo il quale l'acqua dovrebbe smettere di scorrere fuori dal ricevitore / ricevitori e accettare premendo il pulsante "OK".

RUS

Устройство оснащено таймером отключения подачи воды. После 10 минут непрерывного расхода воды устройство прекращает работу. Время остановки подачи воды можно установить в пределах от 10 мин (заводская установка) до максимального значения 30 мин. Для этого необходимо на вкладке Settings (Настройки) выбрать значок Water time (Время подачи воды). Затем необходимо установить время, после которого подача воды будет прекращена из бака(ов), а также подтвердить настройку нажатием кнопки OK.

PL

Urządzenia wyposażone jest w czasowy wyłącznik wypływu wody. Po 10 minutach nieustannego wypływu wody urządzenie przerywa pracę. Czas zatrzymania wypływu wody można przestawić w granicach od 10min (ustawienia fabryczne) do maksymalnie 30min. Aby to zrobić należy w zakładce „settings” wybrać ikonę „Water time”. Ustawić czas po którym woda ma przestać wypływać z odbiornika/odbiorników oraz zatwierdzić na przycisku „OK”.



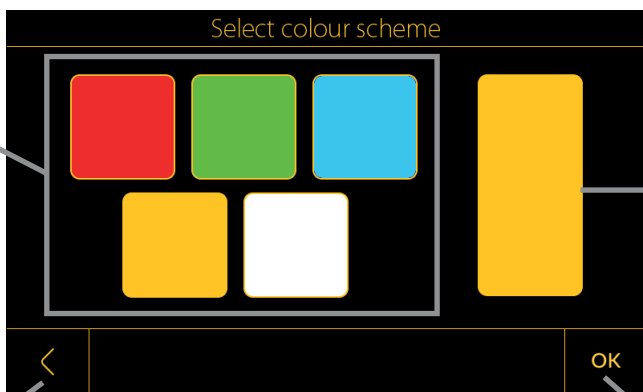
The maximum time pouring water.
Maximale Dauer für Wasserausgabe.
Durée d'écoulement maximale.
El tiempo máximo de vertido de agua.
Tempo massimo di durata della doccia
Максимальное время обильной подачи воды
Maksymalny czas wypływu wody

Go back to main screen.
Zurück zum Hauptbildschirm.
Revenir à l'écran principal.
Volver a la pantalla principal.
Torna alla schermata principale.
Возврат на главный экран
Powrót do ekranu głównego.

Confirm the selection
Auswahl bestätigen
Confirmer la sélection
Confirmar la selección
Confermare la selezione
Подтверждение выбора
Potwierdzenie wyboru

Appearance • Erscheinungsbild • Apparence • Aspecto • Aspetto • Внешний вид • Wygląd

Select colour scheme • Wählen Sie das Farbschema aus • Sélectionner la thématique couleur • Seleccione el esquema de colores • Selezione colore dello schermo • Выбрать цветовую гамму • Wybierz kolorystykę wyświetlacza



Available colours.
Verfügbare Farben.
Couleurs disponibles.
Colori disponibili.
Colori disponibili
Цвета для выбора
Kolory do wyboru.

Colour scheme selection.
Auswahl des Farbschemas.
Sélection de la thématique couleur.
Selección del esquema de colores.
Selezione dello schema di colori.
Окно предварительного просмотра
Okno podglądu wyboru.

Go back to main screen.
Zurück zum Hauptbildschirm.
Revenir à l'écran principal.
Volver a la pantalla principal.
Torna alla schermata principale.
Возврат на главный экран
Powrót do ekranu głównego.

Confirm the selection
Auswahl bestätigen
Confirmer la sélection
Confirmar la selección
Confermare la selezione
Подтверждение выбора
Potwierdzenie wyboru

LCD-Brightness • Helligkeit LCD • Luminosité-LCD • Brillo pantalla LCD • Luminosità LCD • Яркости ЖК-дисплея • LCD-Jasność

GB

D

Display brightness adjustment.

To adjust the display brightness, use the buttons on the right and left side of the control or swipe along the circle indicating the display brightness.

Helligkeitseinstellungen des Bildschirms.

Um die Helligkeit des Bildschirms einzustellen, müssen Sie die Schattenflächen auf der linken und rechten Seite der Steuerung drücken oder entlang des Kreises, der die Bildschirmhelligkeit anzeigt, streichen.

F

E

Ajustement de la luminosité de l'écran.

Pour ajuster la luminosité de l'écran, utiliser les boutons à droite et à gauche du bouton de contrôle ou passer le doigt sur le cercle indiquant la luminosité de l'écran d'affichage.

Ajuste del brillo de la pantalla.

Para ajustar el brillo de la pantalla, utilice los botones de los lados derecho e izquierdo del control o deslícese a lo largo del círculo que indica el brillo de la pantalla.

IT

RUS

Regolazione della luminosità del display

Per regolare la luminosità del display, utilizzare i pulsanti sul lato destro e sinistro del comando o scorrere lungo il cerchio per indicare la luminosità del display.

Изменение яркости дисплея

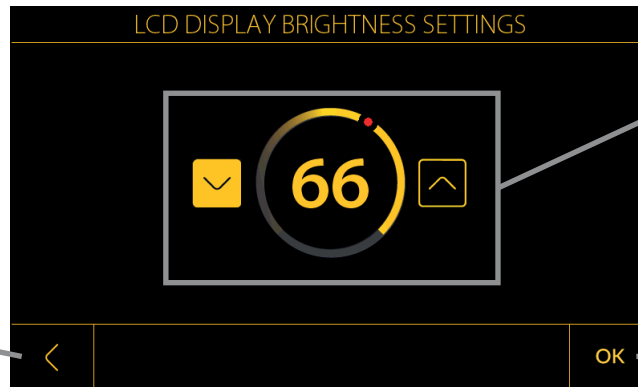
Чтобы уменьшить или увеличить яркость дисплея, необходимо использовать кнопки, расположенные справа и слева от индикатора яркости, или перемещать палец по кругу, указывающему яркость дисплея.

PL

Zmiana jasności wyświetlacza.

Aby zmniejszyć lub zwiększyć jasność wyświetlacza należy użyć przycisków znajdujących się po prawej i lewej stronie wskaźnika, lub przesunąć po kółku wskazującym jasność wyświetlacza.

LCD display brightness settings • Helligkeitseinstellungen des LCD-Bildschirms • Réglages de luminosité de l'écran LCD • Ajustes de brillo de la pantalla LCD • Impostazioni della luminosità del display LCD • Изменение яркости дисплея • Zmiana jasności wyświetlacza

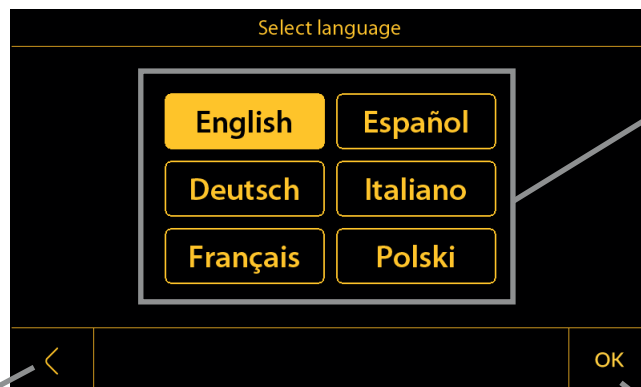


Display brightness adjustment.
Helligkeitseinstellungen des Bildschirms.
Ajustement de la luminosité de l'écran.
Ajuste del brillo de la pantalla.
Regolazione della luminosità del display
Изменение яркости дисплея
Zmiana jasności wyświetlacza.

Go back to main screen.
Zurück zum Hauptbildschirm.
Revenir à l'écran principal.
Volver a la pantalla principal.
Torna alla schermata principale.
Возврат на главный экран
Powrót do ekranu głównego.

Confirm the selection
Auswahl bestätigen
Confirmer la sélection
Confirmar la selección
Confermare la selezione
Подтверждение выбора
Potwierdzenie wyboru

Langage • Sprache • Langue • Idioma • Lingua • Язык • Język

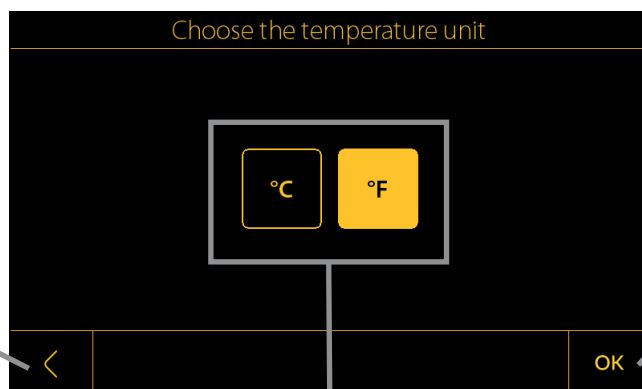


Select language
Sprache auswählen
Sélectionner la langue
Seleccionar el idioma
Selezione della lingua
Выбрать язык
Wybierz język

Go back to main screen.
Zurück zum Hauptbildschirm.
Revenir à l'écran principal.
Volver a la pantalla principal.
Torna alla schermata principale.
Возврат на главный экран
Powrót do ekranu głównego.

Confirm the selection
Auswahl bestätigen
Confirmer la sélection
Confirmar la selección
Confermare la selezione
Подтверждение выбора
Potwierdzenie wyboru

**Unit of temperature • Temperatureinheit • Unité de température • Unidad de temperatura • Unità di misura della temperatura
Единицы измерения температуры • Jednostki temperatury**

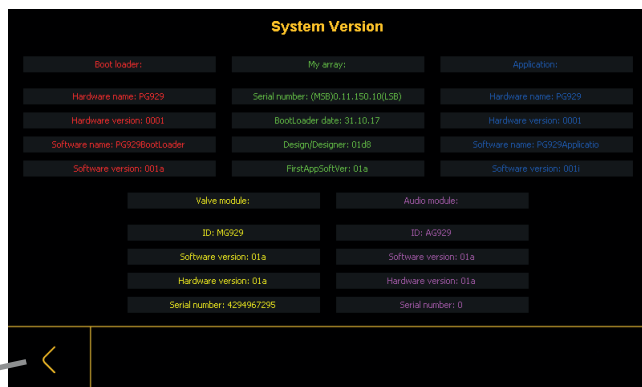


Go back to main screen.
Zurück zum Hauptbildschirm.
Revenir à l'écran principal.
Volver a la pantalla principal.
Torna alla schermata principale.
Возврат на главный экран
Powrót do ekranu głównego.

Confirm the selection
Auswahl bestätigen
Confirmer la sélection
Confirmer la selección
Confermare la selezione
Подтверждение выбора
Potwierdzenie wyboru

Choose your preferred temperature unit.
Wählen Sie Ihre bevorzugte Temperatureinheit.
Choisissez votre unité de température préférée.
Elija su unidad de temperatura preferida.
Scegli la tua unità di temperatura preferita.
Выберите предпочтительный температурный блок.
Wybierz preferowaną jednostkę temperatury.

System Version • System-Version • Version système • Versión del sistema • Versione di sistema • Версия системы • Wersja systemu



Go back to main screen.
Zurück zum Hauptbildschirm.
Revenir à l'écran principal.
Volver a la pantalla principal.
Torna alla schermata principale.
Возврат на главный экран
Powrót do ekranu głównego.

**Maintenance settings • Wartungseinstellungen • Réglages de maintenance • Ajustes de mantenimiento •
Impostazioni di manutenzione • Сервисные настройки • Ustawienia serwisowe**

GB

To enter the service settings mode, you need to enter the PIN number. PIN consists of 4 digits. To obtain the PIN number, call the service number and request the PIN under the given number. If the wrong PIN number is entered, go back to the main settings screen, enter the service settings again and enter the proper PIN number.

1. Choose a 4-digit PIN number.
2. Confirm PIN number by pressing the "OK" button.

D

Um in den Service-Einstellungsmodus zu gelangen, müssen Sie die PIN-Nummer eingeben. Die PIN besteht aus 4 Ziffern. Um die PIN-Nummer zu erhalten, rufen Sie die Servicenummer an und fordern Sie die PIN unter der angegebenen Nummer an. Wenn die falsche PIN-Nummer eingegeben wurde, kehren Sie zum Haupteinstellungsbildschirm zurück, greifen Sie erneut auf die BetriebsEinstellungen zu und geben Sie die richtige PIN-Nummer ein.

1. Wählen Sie eine PIN-Nummer mit 4 Ziffern aus.
2. Bestätigen Sie die PIN-Nummer durch Drücken der Schaltfläche „OK“.

F

Un code PIN est nécessaire pour accéder au mode de réglages de service. Le code PIN est constitué de 4 chiffres. Pour obtenir le code PIN, appeler le numéro de service et demander le code PIN correspondant au numéro. Si le mauvais code PIN est saisi, revenir à l'écran de réglages principal, saisir à nouveau les réglages de service et saisir le code PIN correct.

1. Choisir un code PIN à 4 chiffres.
2. Confirmer le code PIN en appuyant sur le bouton "OK".

E

Para entrar en el modo de configuración de servicio, debe introducir el número NIP. El NIP consta de 4 dígitos. Para obtener el número NIP, llame al número de servicio y solicite el NIP bajo el número dado. Si se introduce un número NIP incorrecto, vuelva a la pantalla de configuración principal, vuelva a introducir la configuración de servicio e introduzca el número NIP correcto.

1. Elija un número NIP de 4 dígitos.
2. Confirme el número NIP pulsando el botón "OK".

IT

Per accedere alla modalità impostazioni servizio, è necessario inserire il numero PIN. Il PIN è composto da 4 cifre. Per ottenere il numero PIN, chiamare il numero di servizio e richiedere il PIN con il numero specificato. Se viene inserito il numero PIN errato, tornare alla schermata delle impostazioni principali, inserire nuovamente le impostazioni di servizio e inserire il numero PIN corretto.

1. Scegliere un numero PIN di 4 cifre.
2. Confermare il numero PIN premendo il pulsante "OK".

RUS

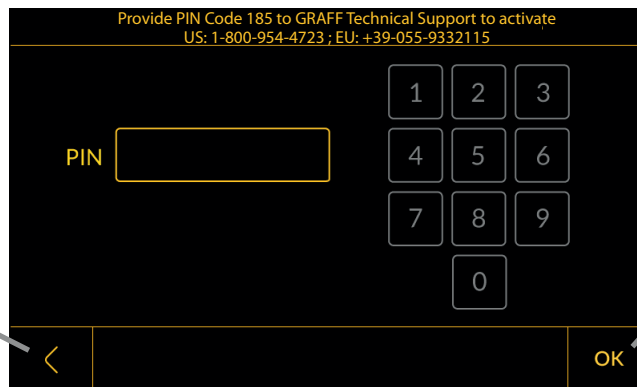
Для входа в сервисные настройки необходимо ввести PIN-код. PIN-код состоит из 4 цифр. Для получения PIN-кода необходимо позвонить в службу техобслуживания и попросить о предоставлении PIN-кода для указанного номера. В случае ввода неправильного PIN-кода необходимо вернуться на главный экран настроек, после чего снова войти в сервисные настройки и ввести правильный PIN-код.

1. Выберите PIN-код из 4 цифр
2. Подтвердите PIN-код нажатием кнопки ОК.

PL

Aby wejść w ustawienia serwisowe należy podać numer PIN. PIN składa się z 4 cyfr. Aby uzyskać kod PIN należy zadzwonić na numer serwisowy i poprosić o kod PIN kryjący się pod podanym numerem. W przypadku wpisania złego kodu PIN należy wrócić do głównego ekranu ustawień po czym ponownie wejść w ustawienia serwisowe i wpisać poprawny PIN.

1. Wybierz 4 cyfrowy kod PIN.
2. Zatwierdź PIN na przycisku „OK”.



Go back to main screen.
Zurück zum Hauptbildschirm.
Revenir à l'écran principal.
Volver a la pantalla principal.
Torna alla schermata principale.
Возврат на главный экран
Powrót do ekranu głównego.

Confirm the selection
Auswahl bestätigen
Confirmer la sélection
Confirmar la selección
Confermare la selezione
Potwierdzenie wyboru
Potwierdzenie wyboru

Assigning the valves to the installed receivers.
Zuordnung der Ventile zu den installierten Empfängern.
Attribuer les vannes aux récepteurs installés.
Asignación de las válvulas a los recipientes instalados.
Assegnazione delle valvole ai ricevitori installati.
Назначение вентилей для подключенных приемных баков
Przypisywanie zaworów do zamontowanych odbiorników.

Temperature settings
Temperatureinstellungen
Réglages de température
Ajustes de temperatura
Impostazione temperatura
Настройки температуры
Ustawienia temperatury

Go back to main screen.
Zurück zum Hauptbildschirm.
Revenir à l'écran principal.
Volver a la pantalla principal.
Torna alla schermata principale.
Возврат на главный экран
Powrót do ekranu głównego.

Calibration of Touch Panel.
Kalibrierung des berührungsempfindlichen Bildschirms.
Étalonnage de l'écran tactile.
Calibración del panel táctil.
Regolazione pannello a sfioramento.
Калибровка сенсорной панели.
Kalibracja panelu dotykowego.

Touch Panel colour test.
Farbtest des berührungsempfindlichen Bildschirms.
Test de couleur de l'écran tactile.
Prueba de color del panel táctil.
Test colore pannello a sfioramento
Цветовой тест сенсорной панели
Test koloru panelu dotykowego

California mode
Kalifornien-Modus
Mode Californie
Modo California
Modalità California
Режим California
Tryb California

Demo mode
Demo-Modus
Mode démo
Modo Demo
Modalità demo
Демо-режим
Tryb demo

**BERÜHRUNGSGESTEUERTES KONTROLLPANEL • CONTRÔLE TOUCHPAD
PANEL DE CONTROL TOUCH SCREEN • PANNELLO TOUCH SCREEN
СЕНСОРНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ • PANEL DOTYKOWY**
Valves • Ventile • Vannes • Válvulas • Valvole • Вентили • Zawory

GB

D

The touch panel should be set in line with the installed receivers. This should be done immediately after connecting the receivers to the Control-Box (5302560).

Each receiver is connected to one of 6 valves located in the Control-Box (5302560). All valves are numbered from 1 to 6.

To assign the given receiver to the valve with its number:

1. Press the selected receiver icon
2. Select the appropriate number from 1 to 6 (the valve number should correspond to the physical connection of the receiver to the Control-Box).
3. If a line connecting the receiver with the valve appears, the receiver has been assigned successfully.

To change the assigned valve:

1. Press the given valve – a line connecting the valve with improperly assigned receiver disappears
2. Reassign the receiver to the valve.

Once all of the six valves are assigned, press the "OK" button to confirm.

Der berührungsempfindliche Bildschirm sollte mit den installierten Empfängern übereinstimmen. Dies sollte unmittelbar nach dem Verbinden der Empfänger mit der Steuerbox erfolgen (5302560).

Jeder Empfänger ist an eines der 6 Ventile in der Steuerbox (5302560) angeschlossen.

Alle Ventile sind von 1 bis 6 nummeriert. Um den gegebenen Empfänger dem Ventil mit seiner Nummer zuzuweisen:

1. Drücken Sie das ausgewählte Empfängersymbol
2. Wählen Sie die entsprechende Nummer von 1 bis 6 aus (Die Ventilnummer sollte der effektiven Verbindung des Empfängers zur Steuerbox entsprechen).
3. Bei einer Linienverbindung erscheint der Empfänger mit dem Ventil, d.h. der Empfänger wurde erfolgreich mit dem Ventil verbunden.

Um das zugewiesene Ventil zu ändern:

1. Drücken Sie auf das gegebene Ventil - die Linie, die das Ventil mit dem unsachgemäß zugewiesenen Empfänger verbindet, verschwindet.
2. Ordnen Sie den Empfänger erneut dem Ventil zu.

Sobald alle sechs Ventile zugewiesen sind, drücken Sie die Schaltfläche „OK“ zur Bestätigung.

F

E

L'écran tactile doit être réglé en fonction des récepteurs installés. Cela doit être fait immédiatement après avoir connecté les récepteurs à la Box de contrôle (5302560).

Chaque récepteur est connecté à l'une des 6 vannes situées dans la Box de contrôle (5302560). Toutes les vannes sont numérotées de 1 à 6.

Pour attribuer un récepteur donné à la vanne avec son chiffre :

1. Appuyer sur l'icône du récepteur sélectionné
2. Sélectionner le numéro approprié de 1 à 6 (le numéro de vanne doit correspondre à la connexion physique entre le récepteur et la Box de contrôle).
3. Si une ligne connectant le récepteur avec la vanne apparaît, le récepteur a été attribué avec succès.

Pour modifier la vanne attribuée :

1. Appuyer sur la vanne donnée, une ligne connectant la vanne avec le récepteur attribué par erreur disparaîtra
2. Ré attribuer le récepteur à la vanne.

Une fois que les six vannes sont attribuées, appuyer sur le bouton "OK" pour confirmer.

L'écran tactile doit être réglé en fonction des récepteurs installés. Cela doit être fait immédiatement après avoir connecté les récepteurs à la Box de contrôle (5302560).

Chaque récepteur est connecté à l'une des 6 vannes situées dans la Box de contrôle (5302560). Toutes les vannes sont numérotées de 1 à 6.

Pour attribuer un récepteur donné à la vanne avec son chiffre:

1. Appuyer sur l'icône du récepteur sélectionné
2. Sélectionner le numéro approprié de 1 à 6 (le numéro de vanne doit correspondre à la connexion physique entre le récepteur et la Box de contrôle).
3. Si une ligne connectant le récepteur avec la vanne apparaît, le récepteur a été attribué avec succès.

Pour modifier la vanne attribuée:

1. Appuyer sur la vanne donnée, une ligne connectant la vanne avec le récepteur attribué par erreur disparaîtra
2. Ré attribuer le récepteur à la vanne.

Une fois que les six vannes sont attribuées, appuyer sur le bouton "OK" pour confirmer.

IT

RUS

Il pannello a sfioramento deve essere montato in linea con i ricevitori installati. Questo dovrebbe essere fatto immediatamente dopo aver collegato i ricevitori alla scatola di comando (5302560).

Ogni ricevitore è collegato a una delle 6 valvole situate nella scatola di comando (5302560). Tutte le valvole sono numerate da 1 a 6.

Per assegnare il ricevitore dato alla valvola con il suo numero:

1. Premere l'icona del ricevitore selezionato
2. Seleziona il numero appropriato da 1 a 6 (il numero della valvola deve corrispondere alla connessione fisica del ricevitore alla scatola di comando).
3. Se appare una linea che collega il ricevitore con la valvola, il ricevitore è stato assegnato con successo.

Per cambiare la valvola assegnata

1. Premere la valvola specificata - la linea che collega la valvola con il ricevitore assegnato in modo errato scompare
2. Riassegnare il ricevitore alla valvola.

Una volta assegnate tutte e sei le valvole, premere il pulsante "OK" per confermare.

Программирование сенсорной панели необходимо выполнять в зависимости от подключенных приемных баков. Эту операцию необходимо выполнить сразу же после подключения приемных баков к блоку управления (5302560).

Каждый из приемных баков подключается к одному из 6 вентилей, расположенных на блоке управления (5302560). Все вентили пронумерованы от 1 до 6.

Чтобы назначить данный приемный бак для вентиля под его номером, необходимо выполнить следующее:

1. Нажмите на выбранный значок приемного бака.
2. Выберите вентиль с соответствующим номером от 1 до 6 (номер вентиля должен соответствовать физическому подключению приемного бака к блоку управления).
3. Появление линии, соединяющей приемный бак с вентилем, подтверждает правильное выполнение назначения.

Чтобы изменить назначение бака к вентилю, необходимо:

1. Нажать на данный вентиль, после чего линия, соединяющая вентиль с неправильно назначенным приемным баком, исчезнет.
2. Выполнить назначение бака для вентиля заново.

После назначения всех шести вентилей подтвердите выбор нажатием кнопки OK.

PL

Panel dotykowy należy zaprogramować zgodnie z zamontowanymi odbiornikami. Operacja ta powinna być wykonana zaraz po podłączeniu odbiorników do Control-Boxa (5302560).

Każdy odbiornik podłączony jest do jednego z 6 zaworów znajdujących się w Control-Boxie (5302560). Wszystkie zawory ponumerowane są od 1 do 6.

Żeby przypisać dany odbiornik do zaworu z jego numerem należy:

1. Przycisnąć wybraną ikonę odbiornika,
2. Wybrać zawór z odpowiednim numerem od 1 do 6 (numer zaworu powinien odpowiadać fizycznemu podłączeniu odbiornika do control-Boxa).
3. Pojawienie się linii łączącej odbiornik z zaworem potwierdza poprawne przypisanie odbiornika.

Aby zmienić przypisanie do zaworu należy:

1. Przycisnąć na dany zawór - linia łącząca zawór z źle przypisanym odbiornikiem znika
2. Ponownie przypisać odbiornik do zaworu.

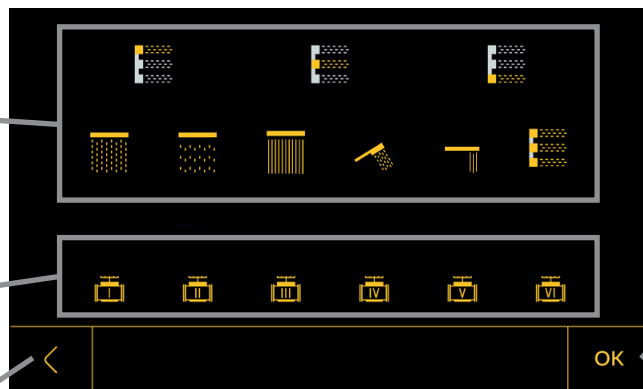
Po przypisaniu wszystkich sześciu zaworów potwierdzamy przyciskiem „OK”.

Water reciver
Wasser-Empfänger
Récepteur eau
Recipiente de agua
Ricevitore dell'acqua
Водоприемник
Odbiorniki wody

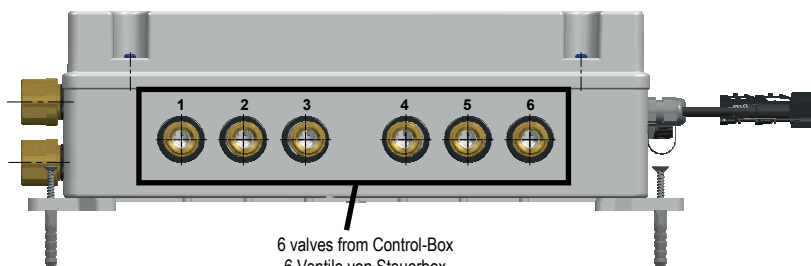
Valves
Ventile
Vannes
Válvulas
Valvole
Вентили
Zawory

Go back to main screen.
Zurück zum Hauptbildschirm.
Revenir à l'écran principal.
Volver a la pantalla principal.
Torna alla schermata principale.
Возврат на главный экран
Powrót do ekranu głównego.

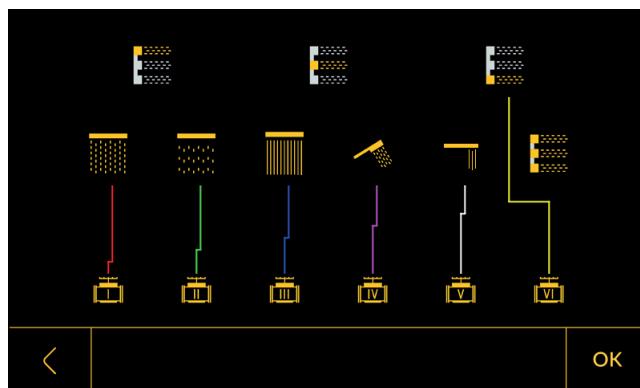
Confirm the selection
Auswahl bestätigen
Confirmer la sélection
Confirmar la selección
Confermare la selezione
Подтверждение выбора
Potwierdzenie wyboru



Control-Box

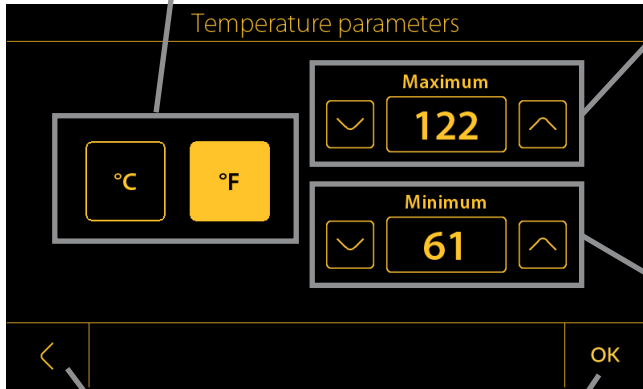


6 valves from Control-Box
6 Ventile von Steuerbox
6 vannes à partir de la Box de contrôle
6 válvulas de la Caja de Control
6 valvole della scatola di controllo
6 вентилей блока управления
6 zaworów z Control-Box



**Temperature parameters • Temperaturparameter • Paramètres de température • Parámetros de temperatura • Parametri della temperatura
• Параметры температуры • Parametry temperatury**

Temperature scale displayed by the device: Celsius/Fahrenheit
 Vom Gerät angezeigte Temperaturskala: Celsius / Fahrenheit
 Échelle de température affichée par le dispositif: Celsius/Fahrenheit
 Escala de temperatura visualizada por el dispositivo: Celsius/Fahrenheit
 Scala della temperatura visualizzata dal dispositivo: Celsius / Fahrenheit
 На устройстве температура отображается: в градусах по Цельсию/ в градусах по Фаренгейту
 Skala temperatury wyświetlana przez urządzenie: Celsjusz / Fahrenheit



Setting the maximum temperature of water which will be available on the main display [max. 122°F (50°C)]
 Einstellen der maximalen Wassertemperatur, die auf dem Hauptbildschirm verfügbar ist [max. 122°F (50°C)]
 Régler la température maximale de l'eau qui sera disponible sur l'écran d'affichage principal [max. 50°C (122°F)]
 Ajuste de la temperatura máxima del agua que estará disponible en la pantalla principal [max. 122 °F (50 °C)]
 Impostazione della temperatura massima dell'acqua che sarà disponibile sul display principale [max. 122 °F (50 °C)]
 Настройка максимальной температуры воды, указываемой на главном экране дисплея [макс.50°C (122°F)]
 Ustawienie maksymalnej temperatury wody jaka będzie dostępna na wyświetlaczu głównym [max. 122°F (50°C)]

Setting the minimum temperature of water which will be available on the main display [min. 61°F (18°C)]
 Einstellen der Mindestwassertemperatur, die auf dem Hauptbildschirm verfügbar ist [min. 61°F (18°C)]
 Définir la température minimale de l'eau qui sera disponible sur l'écran d'affichage principal [min. 18°C (61°F°)]
 Ajuste de la temperatura mínima del agua que estará disponible en la pantalla principal [min. 61 °F (18 °C)]
 Impostazione della temperatura minima dell'acqua chesará disponibile sul display principale [Min. 61 ° F (18 ° C)]
 Настройка минимальной температуры воды, указываемой на главном экране дисплея [мин. 18°C (61°F°)]
 Ustawienie minimalnej temperatury wody jaka będzie dostępna na wyświetlaczu głównym [min. 61°F (18°C)]

Go back to main screen.
 Zurück zum Hauptbildschirm.
 Revenir à l'écran principal.
 Volver a la pantalla principal.
 Torna alla schermata principale.
 Возврат на главный экран
 Powrót do ekranu głównego.

Confirm the selection
 Auswahl bestätigen
 Confirmer la sélection
 Confirmar la selección
 Confermare la selezione
 Подтверждение выбора
 Potwierdzenie wyboru

**California mode • Kalifornien-Modus • Mode Californie • Modo California • Modalità California
Режим California • Tryb California**

GB
 It is possible to switch on the "California" function in the device. The device with "California" function on enables the use of only one receiver at a time.

D
 Es ist möglich, die „Kalifornien“Funktion beim Gerät einzuschalten. Wenn die Funktion „Kalifornien“ aktiviert ist, kann das Gerät nur mit jeweils einem Empfänger verwendet werden.

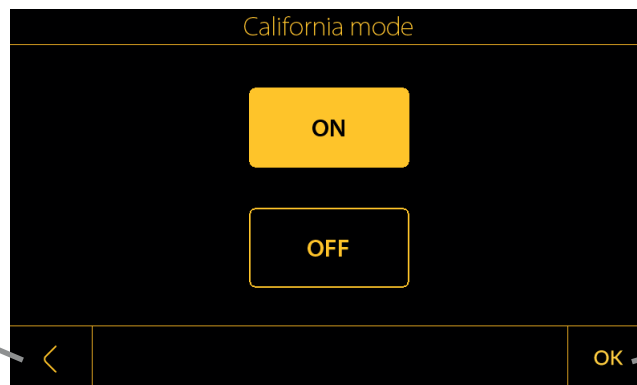
F
 Il est possible de passer le dispositif en fonction "Californie". Lorsque la fonction "Californie" est activée sur le dispositif, seul un récepteur peut être utilisé à la fois.

E
 Es posible activar la función "California" en el dispositivo. El dispositivo con la función "California" activada permite el uso de un solo recipiente a la vez.

IT
 È possibile attivare la funzione "California" nel dispositivo. Il dispositivo con funzione "California" attiva consente l'uso di un solo ricevitore alla volta.

RUS
 На устройстве можно включить функцию California. При включении функции California устройство использует только один приемный бак в единицу времени.

PL
 Urządzenie ma możliwość włączenia funkcji „California”. Urządzenia działające z włączoną funkcją California pozwala na używanie wyłącznie jednego odbiornika w tym samym czasie.



Go back to main screen.
 Zurück zum Hauptbildschirm.
 Revenir à l'écran principal.
 Volver a la pantalla principal.
 Torna alla schermata principale.
 Возврат на главный экран
 Powrót do ekranu głównego.

Confirm the selection
 Auswahl bestätigen
 Confirmer la sélection
 Confirmar la selección
 Confermare la selezione
 Подтверждение выбора
 Potwierdzenie wyboru

**BERÜHRUNGSGESTEUERTES KONTROLLPANEL • CONTRÔLE TOUCHPAD
PANEL DE CONTROL TOUCH SCREEN • PANNELLO TOUCH SCREEN
СЕНСОРНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ • PANEL DOTYKOWY**

Calibration of Touch Panel. • Kalibrierung des berührungsempfindlichen Bildschirms. • Étalonnage de l'écran tactile. • Calibración del panel táctil. • Regolazione pannello a sfioramento. • Калибровка сенсорной панели. • Kalibracja panelu dotykowego.

GB

This function is used to calibrate the touch panel. To calibrate the screen, follow the instructions – press the dots appearing on the screen.

D

Diese Funktion wird zur Kalibrierung des berührungsempfindlichen Bildschirms verwendet. Befolgen Sie zum Kalibrieren des Bildschirms die Anweisungen - drücken Sie auf die Punkte am Bildschirm.

F

Cette fonction es utilisée pour étalonner l'écran tactile. Pour étalonner l'écran, suivre les instructions - appuyer sur les points apparaissant à l'écran.

E

Esta función se utiliza para calibrar el panel táctil. Para calibrar la pantalla, siga las instrucciones - pulse los puntos que aparecen en la pantalla.

IT

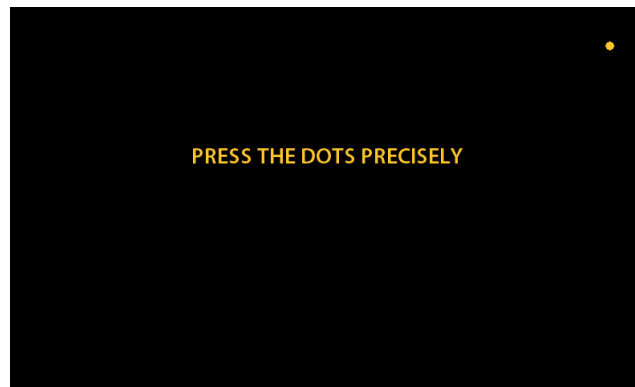
Questa funzione viene utilizzata per regolare il pannello a sfioramento. Per calibrare lo schermo, seguire le istruzioni - premere i punti che appaiono sullo schermo.

RUS

Данная функция используется для калибровки сенсорной панели. Для выполнения калибровки экрана необходимо выполнять инструкции и нажимать на точки, появляющиеся на экране.

PL

Funkcja ta służy do kalibracji panelu dotykowego. Aby skalibrować ekran należy postępować zgodnie z pojawiającymi się instrukcjami- naciskać pojawiające się kropki na ekranie.



Demo mode
Demo-Modus
Mode démo
Modo Demo
Modalità demo
Демо-режим
Tryb demo

**Demo mode • Demo-Modus • Mode démo • Modo Demo • Modalità demo
Демо-режим • Tryb demo**

GB

There is a demo mode available on this device. When the device is in demo mode, all enabled devices work all the time and the screen doesn't go blank. During demo mode also timer function doesn't work.

D

Dieses Gerät verfügt über einen Demo-Modus. Wenn es sich in der Demo-Funktion befindet, sind alle aktivierten Funktionen operativ und der Bildschirm verdunkelt sich nicht. Während der Demo-Funktion ist der Timer nicht aktiv.

F

Un mode de démonstration est disponible sur cet appareil. Lorsque l'appareil est en mode démo, toutes les fonctions activées fonctionnent en continu et l'écran ne se vide pas. Pendant le mode démo, la fonction de minuterie ne fonctionne pas.

E

El modo "demo" está disponible en este dispositivo. Cuando el dispositivo está en modo "demo", todas las características activadas están operativas y la pantalla no se atenúa. En el modo "demo", la función del temporizador no está activa.

IT

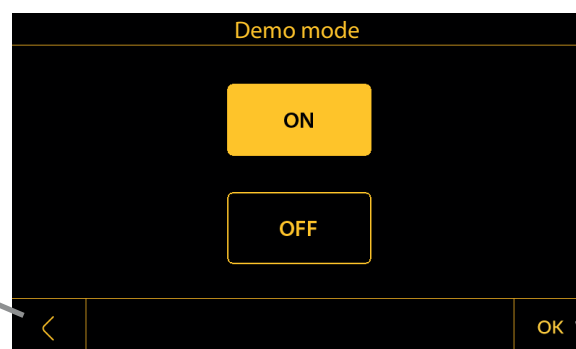
Su questo dispositivo è disponibile la modalità "demo". Quando il dispositivo è in modalità "demo", tutte le funzionalità attivate sono operative e lo schermo non si oscura. Nella modalità demo la funzione timer non è attiva.

RUS

На этом устройстве присутствует демонстративный режим "demo". Когда устройство включено в режиме "demo", экран не темнеет и все функции действуют. В демонстративном режиме функция таймер не действует.

PL

Na tym urządzeniu dostępny jest tryb demo. Gdy urządzenie działa w trybie demonstracyjnym, wszystkie włączone urządzenia pracują cały czas, a ekran nie wygasa się. W trybie demonstracyjnym funkcja czasowego wyłączenia nie działa.



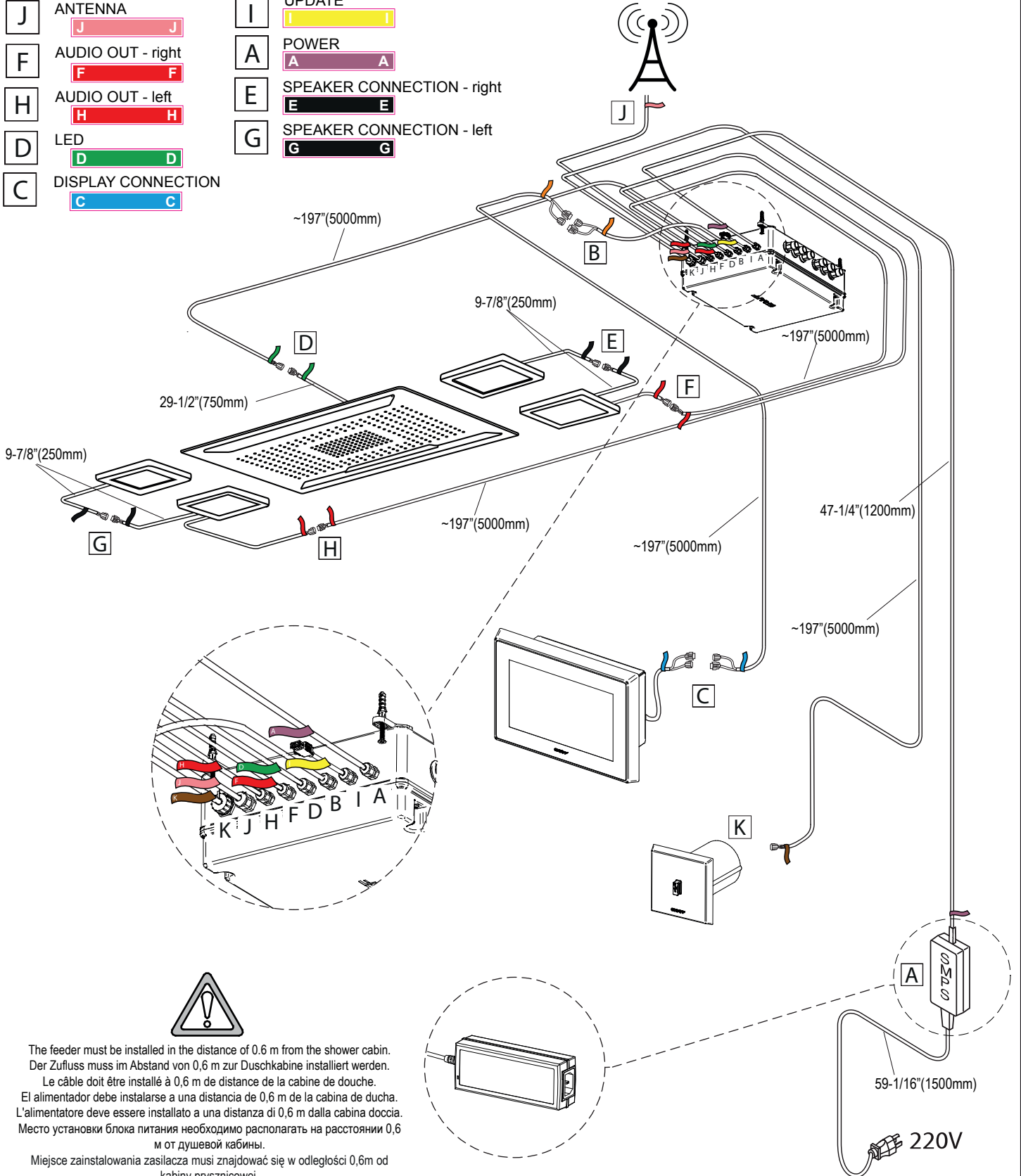
Go back to main screen.
Zurück zum Hauptbildschirm.
Revenir à l'écran principal.
Volver a la pantalla principal.
Torna alla schermata principale.
Возврат на главный экран
Powrót do ekranu głównego.

Confirm the selection
Auswahl bestätigen
Confirmer la sélection
Confirmar la selección
Confermare la selezione
Подтверждение выбора
Potwierdzenie wyboru

**Wiring connection diagram • Kabelanschlussplan • Schema de connexion des cables • Esquema de conexión de cables
Sistema di collegamento dei cavi • Схема подключения кабелей • Schemat podłączenia kabli**

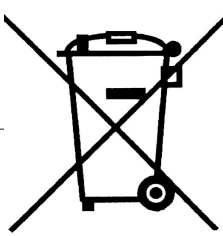

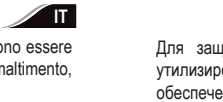
- K** AUDIO IN - USB port
- J** ANTENNA
- F** AUDIO OUT - right
- H** AUDIO OUT - left
- D** LED
- C** DISPLAY CONNECTION

- B** DISPLAY
- I** UPDATE
- A** POWER
- E** SPEAKER CONNECTION - right
- G** SPEAKER CONNECTION - left



The feeder must be installed in the distance of 0.6 m from the shower cabin.
Der Zufluss muss im Abstand von 0,6 m zur Duschkabine installiert werden.
Le câble doit être installé à 0,6 m de distance de la cabine de douche.
El alimentador debe instalarse a una distancia de 0,6 m de la cabina de ducha.
L'alimentatore deve essere installato a una distanza di 0,6 m dalla cabina doccia.
Место установки блока питания необходимо располагать на расстоянии 0,6 м от душевой кабины.
Miejsce zainstalowania zasilacza musi znajdować się w odległości 0,6m od kabiny prysznicowej,

**BERÜHRUNGSGESTEUERTES KONTROLLPANEL • CONTRÔLE TOUCHPAD
PANEL DE CONTROL TOUCH SCREEN • PANNELLO TOUCH SCREEN
СЕНСОРНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ • PANEL DOTYKOWY**

<p>GB</p> <p>In the interest of environmental protection, electric and electronic equipment must not be thrown away with unsorted household and commercial waste. To ensure correct disposal, the user is obligated to bring used equipment to a designated collection point.</p>		<p>D</p> <p>Aus Umweltschutzgründen dürfen elektrische und elektronische Geräte nicht mit Haushalts- oder gewerblichem Restmüll entsorgt werden. Um die korrekte Entsorgung zu garantieren, ist der Verbraucher dazu verpflichtet, das gebrauchte Gerät bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abzugeben.</p>
<p>F</p> <p>Afin de protéger l'environnement, les appareils électrique et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers et commerciaux non triés. Afin d'assurer une mise au rebut correcte, l'utilisateur est tenu d'apporter l'équipement usagé à un point de collecte désigné.</p>		<p>E</p> <p>Para proteger el medio ambiente, los aparatos eléctricos y electrónicos no deben ser eliminados con residuos domésticos y comerciales sin clasificar. Para garantizar una correcta eliminación, el usuario está obligado a llevar el equipo usado a un punto de recogida autorizado.</p>
<p>IT</p> <p>Per la salvaguardia dell'ambientale, le apparecchiature elettrico e elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici e commerciali non differenziati. Per garantire il corretto smaltimento, l'utente è obbligato a portare l'attrezzatura usata in un punto di raccolta designato.</p>		<p>RUS</p> <p>Для защиты окружающей среды электрический и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми и коммерческими отходами. Для обеспечения надлежащей утилизации пользователь обязан доставить использованное оборудование в назначенный пункт сбора</p>
<p>PL</p> <p>W trosce o ochronę środowiska naturalnego nie wolno wyrzucać sprzętu elektrycznego i elektronicznego razem z nieposegregowanymi odpadami gospodarczymi oraz przemysłowymi. Aby zapewnić prawidłową utylizację, użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki.</p>		

<p>GB</p> <p>→ MAINTENANCE</p> <ul style="list-style-type: none"> Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units. The seals should be maintained with vaseline or silicon oil. <p>How to clean product:</p> <ul style="list-style-type: none"> Remove all stains only with a soft cloth or sponge. Remove persistent stains only using a chemically neutral detergent. Never use the following, which will damage the surface of the product: Cleanser, synthetic detergent, acid detergent, sodium hypochlorite, thinner, benzene, tile cleaning solution, abrasive powder or nylon cloth. 	<p>D</p> <p>→ WARTUNG</p> <ul style="list-style-type: none"> Garant für das korrekte Funktionieren von Armaturen mit Keramik-Durchflussregler ist sauberes Wasser, das heißt Wasser ohne Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, etc. Deswegen wird empfohlen, die Wasserversorgung mit Gitterfiltern zu versehen, und sollte dies nicht möglich sein, sollten im System Absperrventile montiert werden, die diese Filter enthalten. Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden. <p>Reinigung des Produktes:</p> <ul style="list-style-type: none"> Entfernen Sie alle Flecken nur mit einem weichen Tuch oder Schwamm. Entfernen Sie hartnäckige Flecken nur mit einem chemisch neutralen Reinigungsmittel. Verwenden Sie Produkte, wodurch die Oberfläche des Produkts beschädigt wird: Reinigungsmittel, synthetisches Reinigungsmittel, säurehaltige Reinigungsmittel, Natriumhypochlorit, Verdünnner, Benzol, Fliesenreiniger, Schleifpulver oder Nylongewebe.
--	--

<p>F</p> <p>→ ENTRETIEN</p> <ul style="list-style-type: none"> La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie. Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur. <p>Comment nettoyer le produit:</p> <ul style="list-style-type: none"> Retirer toutes les tâches avec un chiffon doux ou une éponge. Éliminer les tâches persistantes à l'aide d'un détergent chimiquement neutre. Ne jamais utiliser les éléments suivants, qui endommageront la surface du produit : Nettoyant, détergent synthétique, hypochlorite de sodium, diluant, benzène, solution de nettoyage pour dalles, poudre abrasive ou chiffon en nylon. 	<p>E</p> <p>→ CONSERVACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua desprovista de elementos tales como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería. Conservar las guarniciones con la vaselina o el aceite de silicona. <p>Cómo limpiar el producto:</p> <ul style="list-style-type: none"> Por favor, lave el producto como se indica a continuación para mantener el aspecto y la vida útil de todas las piezas. Elimine todas las manchas únicamente con un paño suave o una esponja. Elimine las manchas persistentes únicamente con un detergente químicamente neutro. Nunca utilice lo siguiente, ya que podría dañar la superficie del producto: Limpiador, detergente sintético, detergente ácido, hipoclorito de sodio, diluyente, benceno, solución limpiadora de azulejos, polvo abrasivo o paño de nailon.
---	--

<p>IT</p> <p>→ MANUTENZIONE</p> <ul style="list-style-type: none"> La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie fornite di regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di elementi come sabbia, incrostazioni ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico di i filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, di individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria. Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina o olio di silicone. <p>Come pulire il prodotto:</p> <ul style="list-style-type: none"> Rimuovere tutte le macchie solo con un panno morbido o una spugna. Rimuovere le macchie persistenti solo con un detergente chimicamente neutro. Non usare mai quanto segue, per evitare danni alla superficie del prodotto: Detergente, detergente sintetico, detergente acido, ipoclorito di sodio, diluente, benzene, soluzione detergente per piastrelle, polvere abrasiva o stoffa di nylon. 	<p>RUS</p> <p>→ КОНСЕРВИРОВАНИЕ</p> <ul style="list-style-type: none"> Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей. Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом. <p>Как выполнять очистку изделия:</p> <ul style="list-style-type: none"> Удаляйте все загрязнения только при помощи мягкой тряпки или губки. Удаляйте стойкие загрязнения только с использованием нейтрального моющего средства. Никогда не используйте следующие вещества, которые могут повредить поверхность изделия: Дезинфицирующее средство, синтетическое моющее средство, кислотное моющее средство, гипохлорит натрия, растворитель, бензин, средство для очистки плитки, абразивный порошок или нейлоновую ткань.
--	--

<p>PL</p> <p>→ KONSERWACJA</p> <ul style="list-style-type: none"> Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii. Uszczelki konserwować wazeliną lub olejemsilikonowym. <p>Jak czyścić produkt:</p> <ul style="list-style-type: none"> Usuwać wszystkie plamy wyłącznie miękką szmatką lub gąbką. Usuwać uporczywe plamy jedynie z pomocą chemicznie neutralnych detergentów. Nigdy nie należy używać poniższych substancji, ponieważ może to spowodować uszkodzenie powierzchni produktu: Detergenty syntetyczne, detergenty kwasowe, podchloryn sodu, rozcieńczalniki, benzen, roztwory do czyszczenia płytek oraz proszków ściernych. 	<p>PL</p>
---	------------------

**BERÜHRUNGSGESTEUERTES KONTROLLPANEL • CONTRÔLE TOUCHPAD
PANEL DE CONTROL TOUCH SCREEN • PANNELLO TOUCH SCREEN
СЕНСОРНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ • PANEL DOTYKOWY**

<p>⇒ GUARANTEE: The guarantee conditions are contained in a separate sheet. ⇒ IN THE EVENT OF A PROBLEM: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>GB</p> <p>⇒ GARANTIE: Die Garantiebedingungen sind auf einem separaten Blatt beigelegt. ⇒ SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>D</p> <p>⇒ GARANTIE: Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée. ⇒ EN CAS DE PROBLEME: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>F</p>	
<p>⇒ GARANTÍA: Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja ⇒ EN CASO DE PROBLEMAS: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>E</p> <p>⇒ GARANZIA: Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato. ⇒ NEL CASO IN CUI SI VERIFICHI UN PROBLEMA: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>IT</p> <p>⇒ ГАРАНТИЯ: Гарантийные условия на отдельном листе. ⇒ ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>RUS</p> <p>⇒ GWARANCJA: Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce. ⇒ GDY POJAWI SIĘ PROBLEM: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>PL</p>